



Facultad de Filología y Traducción

(*)

(*)

Horarios

Horarios

(*)

http://webs.uvigo.es/fft/index.php?option=com_rokdownloads&view=folder&Itemid=74

Máster Universitario en Lingüística Aplicada

Asignaturas

Curso 1

Código	Nombre	Cuatrimestre	Cr.totales
V01M126V01101	Modelos y Métodos en la Lingüística Actual	1c	6
V01M126V01102	Lingüística de Corpus	1c	6
V01M126V01103	Lingüística Aplicada	1c	6
V01M126V01104	Tecnologías Lingüísticas	1c	3
V01M126V01105	Recursos Bibliográficos y Géneros Científicos	1c	3
V01M126V01106	Lingüística de Corpus y Adquisición de la Lengua	1c	3
V01M126V01107	Evaluación	1c	3
V01M126V01108	Gramática y Léxico de la Lengua de Signos Española	1c	3
V01M126V01109	Diseño y Desarrollo de Tecnologías Lingüísticas	1c	3
V01M126V01110	Comunicación Multimodal	1c	3
V01M126V01111	Comunicación Oral	1c	3
V01M126V01112	Fundamentos de Lexicología y Lexicografía	1c	3
V01M126V01113	Cuestiones de Semántica y Sintaxis	1c	3
V01M126V01201	Conciencia Lingüística (Language Awareness) e Adquisición de Segundas Lenguas en Contextos Multilingües	2c	3

V01M126V01202	Aplicaciones de la Psicolingüística	2c	3
V01M126V01203	Análisis de la Conversión Aplicado	2c	3
V01M126V01204	Creación y Elaboración de Materiales de Aprendizaje	2c	3
V01M126V01205	Estrategias y Métodos de Enseñanza y Aprendizaje	2c	3
V01M126V01206	Aspectos Socioculturales y Lingüísticos en la Enseñanza de Segundas Lenguas	2c	3
V01M126V01207	Usos Profesionales de la Lengua de Signos Española	2c	3
V01M126V01208	Adquisición y Desarrollo de la Lengua en la Comunidad Sorda	2c	3
V01M126V01209	Enseñanza de la Lengua Oral a Sordos y de la Lengua de Signos a Oyentes	2c	3
V01M126V01210	Procesamiento del Lenguaje Oral	2c	3
V01M126V01211	Digitalización y Edición	2c	3
V01M126V01212	La Información Lingüística e Internet	2c	3
V01M126V01213	Comunicación Escrita	2c	3
V01M126V01214	Terminología y Lenguajes Específicos	2c	3
V01M126V01215	Mediación Lingüística	1c	3
V01M126V01216	Políticas Lingüísticas	2c	3
V01M126V01217	Planificación Lingüística	2c	3
V01M126V01218	Multilingüismo e Internet	2c	3
V01M126V01219	La Elaboración del Diccionario	2c	3
V01M126V01220	La Evaluación de los Diccionarios	2c	3
V01M126V01221	Terminología y Terminografía	2c	3
V01M126V01222	Dimensiones del Significado. Semántica y Pragmática	2c	3
V01M126V01223	Gramática y Discurso	2c	3
V01M126V01224	Cuestiones Actuales de la Gramática	2c	3
V01M126V01225	Variación Lingüística	1c	3
V01M126V01226	Temas de Lingüística Contrastiva	2c	3
V01M126V01227	Contacto de Lenguas y sus Consecuencias	2c	3
V01M126V01228	Cambio Lingüístico	2c	3
V01M126V01229	Prácticas Externas	2c	6
V01M126V01230	Trabajo de Fin de Máster	2c	6

DATOS IDENTIFICATIVOS**Modelos e Métodos na Lingüística Actual**

Asignatura	Modelos e Métodos na Lingüística Actual			
Código	V01M126V01101			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descritores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	6	OB	1	1c
Lengua	Galego			
Impartición	Tradución e lingüística			
Departamento	Tradución e lingüística			
Coordinador/a	García-Miguel Gallego, José María			
Profesorado	García-Miguel Gallego, José María Ramallo Fernández, Fernando			
Correo-e	gallego@uvigo.es			
Web				
Descrición general	A materia ten como obxectivo proporcionar ao estudante unha visión das distintas vertentes e metodoloxías actualmente dominantes na investigación lingüística e adestrarlo no uso dalgunhas das ferramentas metodolóxicas básicas dentro dunha orientación específica.			

Competencias

Código	
A1	Posuír e comprender coñecementos que acheguen unha base ou oportunidade de ser orixinais no desenvolvemento e/ou aplicación de ideas, adoito nun contexto de investigación.
A2	Que os/as estudantes saiban aplicar os coñecementos adquiridos e a súa capacidade de resolución de problemas en contornos novos ou pouco coñecidos dentro de contextos máis amplos (ou multidisciplinares) relacionados coa súa área de estudo.
A3	Que os/as estudantes sexan capaces de integrar coñecementos e se enfrontar á complexidade de formular xuízos a partir dunha información que, sendo incompleta ou limitada, inclúa reflexións sobre as responsabilidades sociais e éticas vinculadas á aplicación dos seus coñecementos e xuízos.
A4	Que os/as estudantes saiban comunicar as súas conclusións, e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan, a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sen ambigüidades.
A5	Que os/as estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun xeito que terá que ser, en grande medida, autodirixido e autónomo.
B1	Capacitación dos estudantes para que adquiran coñecementos lingüísticos especializados e habilidades para analizar criticamente as propostas máis relevantes no ámbito dos estudos lingüísticos.
B2	Adquisición dos fundamentos metodolóxicos e críticos que permitan aos estudantes acceder ao exercicio da actividade profesional cunha formación versátil e interdisciplinar.
B3	Capacidade dos/as estudantes no manexo das novas tecnoloxías da información e da comunicación aplicadas ao campo dos estudos lingüísticos, así como indicar a súa utilidade na práctica profesional e investigadora.
B4	Capacidade dos/as estudantes para abrir vías de investigación novidosas no ámbito dos estudos lingüísticos, dotándoas de aplicación práctica para a súa transferencia a distintos ámbitos profesionais
B5	Capacidade dos/as estudantes para comprender as interrelacións pertinentes entre os diversos ámbitos de estudo que integran o máster
C1	Coñecemento dos principios básicos, as técnicas fundamentais e algúns resultados destacados da investigación actual en lingüística
C2	Capacidade para comprender a diversidade teórica e metodolóxica das escolas lingüísticas.
C3	Capacidade para distinguir e aplicar axeitadamente os distintos métodos de investigación en lingüística.
C8	Obtención dun nivel de formación teórica que permita comprender e xulgar criticamente a bibliografía lingüística especializada.
D1	Expresión correcta, tanto de forma oral coma escrita, nas linguas oficiais da comunidade autónoma.
D8	Valoración da importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade

Resultados de aprendizaxe

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
------------------------------------	---------------------------------------

Coñecer as principais correntes teóricas actuais sobre o estudo da linguaxe	B1 C1 C2 C3 C8
Analizar e interpretar textos de teoría lingüística aplicando diferentes modelos epistemolóxicos	A1 A2 A4 C1 C2 C3 C8 D1
Desenvolver habilidades para a análise crítica das principais liñas para o estudo da lingua desenvolvidas nos séculos XX e XXI.	A1 A3 A5 B1 C1 C2 C8 D1 D8
Coñecer as técnicas que integran a metodoloxía actual de investigación lingüística como parte do método científico.	A1 B3 B4 B5 C1 C2 C3 C8
Adquirir as bases metodolóxicas, terminolóxicas e teóricas de procedementos de análises lingüísticas	A1 B2 C1 C2 C3 C8 D1

Contidos

Tema	
1. A lingüística como saber científico	1.1 A complexidade do obxecto de estudo 1.2 Panorama das diferentes aproximacións ao estudo da lingüística na actualidade
2. Ópticas no estudo da linguaxe e metodoloxías asociadas	2.1 As aproximacións formais da lingua e as súas implicacións metodolóxicas 2.2 As aproximacións comunicativas da lingua e os funcionalismos
3. Estudo dunha metodoloxía e as súas implicacións	Teoría e praxe da aplicación dun modelo teórico

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Lección maxistral	15	0	15
Traballo tutelado	5	90	95
Resolución de problemas	5	0	5
Seminario	5	30	35

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

	Descrición
Lección maxistral	Sesións expositivas dos contidos da materia. Servirán para introducir e presentar os diferentes temas do programa, propor cuestións para debater e establecer as directrices para as diferentes actividades e tarefas do curso.
Traballo tutelado	Realización e exposición na clase dun traballo individual que aplique as metodoloxías lingüísticas estudadas.

Resolución de problemas	Actividade na que se formulan problemas e/ou exercicios relacionados coa materia. É complemento da lección maxistral.
Seminario	Lecturas obrigatorias, resolución de exercicios e prácticas de aula.

Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Lección maxistral	Os profesores responsables da materia atenderán de xeito individual calquera dúbida que se suscite no desenvolvemento das sesións teóricas
Traballo tutelado	Os profesores responsables da materia atenderán de xeito individual calquera dúbida que se suscite na elaboración dos traballos.
Seminario	Os profesores responsables da materia atenderán de xeito individual calquera dúbida que se suscite no desenvolvemento dos seminarios.
Resolución de problemas	Os profesores responsables da materia atenderán de xeito individual calquera dúbida que se suscite na resolución de problemas.

Avaliación

	Descrición	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje	
Traballo tutelado	Cada estudante desenvolverá un traballo individual que consistirá na análise dun texto ou un conxunto de textos aplicando recursos metodolóxicos de entre os estudados na materia.	70	C1 C2 C3 C8	D1 D8
Resolución de problemas	Valorarase a resposta do alumnado ás cuestións que se propoñan en relación cos conceptos teóricos e metodoloxías das clases maxistras.	10	A2 A3	B5 C2
Seminario	Valorarase a capacidade crítica no comentario e na discusión das lecturas.	20	A1 A4	C1 C2 C3 C8 D1 D8

Otros comentarios sobre la Evaluación

Na segunda convocatoria deberase presentar unha nova versión escrita do traballo individual, que será avalado sobre o 100%.

O plaxio será penalizado. En caso de detectárense prácticas de plaxio invalidarase a proba de avaliación correspondente.

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

Bibliografía Complementaria

García-Gondar, F. y G. Rojo, **A lingüística no século XX**, 2000

Croft, W. & D.A. Cruse, **Lingüística Cognitiva**, Akal, 2004

Eggins, Suzanne, **Introducción a la lingüística sistémica**, Universidad de La Rioja, 2002

Ibarretxe-Antuñano, Iraide & Javier Valenzuela (dirs), **Lingüística Cognitiva**, Anthropos, 2012

Lakoff, G. & M. Johnson, **Metáforas de la vida cotidiana**, Cátedra, 1986

Machin, David & Andrea Mays, **How to do Critical Discourse Analysis**, Sage, 2012

Thompson, Geoff, **Introducing Functional Grammar**, Arnold, 1996

Recomendacións

Otros comentarios

Se existen estudantes con necesidades educativas especiais, sexan estas do tipo que sexan, deben poñerse en contacto cos profesores da materia ao comenzo do curso para estudar a mellor maneira de adaptar os contidos e a avaliación do curso ás súas circunstancias.

DATOS IDENTIFICATIVOS**Lingüística de Corpus**

Asignatura	Lingüística de Corpus			
Código	V01M126V01102			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	6	OB	1	1c
Lengua Impartición	Castelán Galego			
Departamento	Tradución e lingüística			
Coordinador/a	García-Miguel Gallego, José María			
Profesorado	García-Miguel Gallego, José María			
Correo-e	gallego@uvigo.es			
Web				
Descrición general	Introdución á lingüística de corpus como unha metodoloxía empírica imprescindible para o estudo das linguas desde unha perspectiva multidisciplinar: gramática, lexicografía, sociolingüística, ensino e aprendizaxe de segundas linguas, etc.			

Competencias

Código	
C2	Capacidade para comprender a diversidade teórica e metodolóxica das escolas lingüísticas.
C3	Capacidade para distinguir e aplicar axeitadamente os distintos métodos de investigación en lingüística.
C5	Capacidade para a selección axeitada de datos lingüísticos en función do método de investigación elixido.
C6	Coñecemento das principais áreas da lingüística aplicada.
C7	Capacidade para aplicar os coñecementos lingüísticos adquiridos aos problemas do mundo profesional (docencia, asesoramento e mediación lingüística, tradución, lexicografía, planificación lingüística).
C8	Obtención dun nivel de formación teórica que permita comprender e xulgar criticamente a bibliografía lingüística especializada.
C9	Capacidade para xestionar os recursos lingüísticos e a información lingüística para propósitos académicos e de investigación (identificación e acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos e equipamentos, utilización de tecnoloxía para rexistrar datos, manexo de bases de datos, etc.)
D1	Expresión correcta, tanto de forma oral coma escrita, nas linguas oficiais da comunidade autónoma.
D2	Dominio da expresión e a comprensión oral e escrita dun idioma estranxeiro.
D3	Utilización das ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida.
D4	Desenvolvemento para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común.
D5	Comprensión da importancia da cultura emprendedora e coñecemento dos medios ao alcance das persoas emprendedoras.
D6	Valoración crítica do coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.
D7	Asunción, como profesional e como cidadán/a, da importancia da aprendizaxe ao longo da vida.

Resultados de aprendizaxe

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
Coñecer a metodoloxía de traballo baseada en corpus.	C5 C7 C8 D2 D3 D4
Coñecer os requisitos que debe cumprir un corpus para ser unha mostra representativa dunha lingua.	C7 C8 D3 D4

Recoñecer e aplicar termos e conceptos fundamentais que se usan habitualmente no campo da lingüística de corpus.

C2
C3
C5
C7
D1
D3
D4
D5

Coñecer os diferentes tipos de corpus posibles, a súa clasificación en función de varios criterios, así como as fases necesarias para o seu desenvolvemento.

C2
C3
C5
C6
C8
D3
D4

Recoñecer e reflexionar sobre os principios, procedementos e técnicas usadas na lingüística de corpus en diversos campos profesionais.

C3
C5
C6
C7
C8
D4
D6
D7

Capacitar o alumnado para operar no tratamento automático da linguaxe.

C3
C6
C8
C9
D3
D4
D5
D7

Contidos

Tema

1. Os corpus orais e escritos	1.1 Definición e tipos. 1.2 A lingüística de corpus.
2. Deseño, elaboración e xestión de corpus lingüísticos	2.1 Bases de datos 2.2 Codificación e anotación de datos.
3. Explotación de corpus lingüísticos	3.1 Análise estatística 3.2 Tratamento informático de datos 3.3 Comparación de datos.
4. Estudo de casos	4.1 Estudo de casos

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Titoría en grupo	3	10	13
Traballo tutelado	0	70	70
Resolución de problemas	12	20	32
Lección maxistral	15	20	35

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

	Descrición
Titoría en grupo	Dedicarase a facer un seguimento do traballo do alumno.
Traballo tutelado	Terá carácter obrigatorio e individual e nel aplicaranse contidos e/ou metodoloxía relativos á materia.
Resolución de problemas	Trátase de exercicios, traballos, comentarios... de carácter obrigatorio. Algúns deles poderán ter carácter non presencial.
Lección maxistral	Os profesores introducirán conceptos e saberes relacionados coa temática da materia, apoiándose en exercicios, comentarios.

Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
--------------	------------

Lección maxistral	O profesor responsable da materia atenderá de xeito individual calquera dúbida que se suscite no desenvolvemento das sesións teóricas
Traballo tutelado	O profesor responsable da materia atenderá de xeito individual calquera dúbida que se suscite na elaboración do traballo tutelado
Resolución de problemas	O profesor responsable da materia atenderá de xeito individual calquera dúbida que se suscite na resolución de problemas

Avaliación		Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaxe	
	Descrición			
Traballo tutelado	Deseño, elaboración, codificación e anotación dun corpus (oral e/ou escrito) que permita avaliar a competencia do alumnado nas metodoloxías relacionadas coa materia	60	C6 C7 C8 C9	D1 D4 D5 D7
Resolución de problemas	Actividade en que se formulan problemas e/ou exercicios relacionados coa materia. O alumnado debe desenvolver as solucións adecuadas ou correctas mediante a exercitación de rutinas, a aplicación de procedementos de transformación da información dispoñible e a interpretación dos resultados. Empregaranse como complemento da lección maxistral.	25	C3 C6 C8 C9	D1 D3 D4 D5
Lección maxistral	Valorarase a asistencia e participación nas clases	15	C3 C5 C7	

Otros comentarios sobre la Evaluación

Na [segunda convocatoria] os estudantes poderán presentar unha nova versión dos traballos que non obtivesen o nivel suficiente. No caso de cualificación insuficiente nos apartados relacionados coa asistencia e participación, a nota do traballo constituirá o 100% da cualificación final.

Para os estudantes con dispensa de asistencia, a puntuación alcanzada polos traballos suporá o 100% da nota final, tanto na primeira coma na segunda oportunidade.

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

Bibliografía Complementaria

- Baker, Paul, Andrew Hardie & Tony McEnery, **A Glossary of Corpus Linguistics**, 2006,
- Baker, Paul, **Contemporary Corpus Linguistics**, 2012,
- Biber, Douglas, Susan Conrad & Randi Reppen, **Corpus Linguistics. Investigating Language Structure and Use**, 1998,
- Cheng, Winnie, **Exploring Corpus Linguistics. Language in Action.**, 2012,
- Gries, Stefan, **Quantitative Corpus Linguistics with R: A practical introduction**, 2009 (2ª ed: 2017),
- Gries, Stefan, **Statistics for linguistics with R: a practical introduction**, 2013 (2ª ed.),
- Hunston, Susan, **Corpora in Applied Linguistics**, 2002,
- Jones, Christian & Daniel Waller, **Corpus Linguistics for grammar: a guide for research**, 2015,
- Kennedy, Graeme, **An Introduction to Corpus Linguistics**, 1998,
- Litosseliti, Lia (ed.), **Research Methods in Linguistics**, 2010,
- Lüdeling, Anke & Merja Kytö (eds), **Corpus Linguistics: An international handbook**, 2008-2009,
- McEnery, Tony & Andrew Hardie, **Corpus Linguistics: Method, Theory and Practice**, 2012,
- McEnery, Tony, Richard Xiao & Yukio Tono, **Corpus-based Language Studies. An advanced resource book**, 2006,
- O'Keeffe, Anne & Michael McCarthy (ed.), **The Routledge Handbook of Corpus Linguistics**, 2010,
- Parodi, Giovanni, **Lingüística de corpus: de la teoría a la empiria**, 2010,
- Sardinha, Tony Berber, **Lingüística de Corpus**, 2004,
- Sinclair, John, **Corpus, Concordance, Collocation**, 1991,
- Teubert, Wolfgang & Anna Cermáková, **Corpus linguistics: a short introduction.**, 2007,
- Teubert, Wolfgang & Ramesh Krishnamurthy (eds), **Corpus Linguistics. Critical Concepts in Linguistics**, 2007,
- Tognini-Bonelli, Elena, **Corpus Linguistics at Work.**, 2001,
- Weisser, Martin, **Practical corpus linguistics: an introduction to corpus-based language analysis**, 2016,
- Wynne, Martin (ed.), **Developing Linguistic Corpora: a Guide to Good Practice**, 2005,

Recomendacións

Otros comentarios

Se existen estudantes con necesidades educativas especiais, sexan estas do tipo que sexan, deben poñerse en contacto co profesor da materia ao comenzo do curso para estudar a mellor maneira de adaptar os contidos e a avaliación do curso ás súas circunstancias.

DATOS IDENTIFICATIVOS**Lingüística Aplicada**

Asignatura	Lingüística Aplicada			
Código	V01M126V01103			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	6	OB	1	1c
Lengua Impartición	Gallego			
Departamento	Filología gallega y latina Lengua española			
Coordinador/a	Alonso Núñez, Aquilino Santiago			
Profesorado	Alonso Núñez, Aquilino Santiago Quilis Sanz, María José			
Correo-e	aalonso@uvigo.es			
Web				
Descripción general	Se imparte desde la Universidad de Vigo por los profesores: Alonso Núñez, Aquilino Santiago Báez Montero, Inmaculada Concepción Quilis Sanz, María José.			
	Procura afianzar el conocimiento de los conceptos y metodologías asociadas a las distintas ramas de la lingüística aplicada.			

Competencias

Código	
A1	Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
A2	Que los/las estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.
A3	Que los/las estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
A4	Que los/las estudiantes sepan comunicar sus conclusiones, y los conocimientos y razones últimas que las sustentan, a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
A5	Que los/las estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
C2	Capacidad para comprender la diversidad teórica y metodológica de las escuelas lingüísticas.
C3	Capacidad para distinguir y aplicar adecuadamente los distintos métodos de investigación en lingüística.
C4	Capacidad de los estudiantes para aplicar la metodología de la lingüística basada en el análisis de corpus lingüísticos.
C5	Capacidad para la selección adecuada de datos lingüísticos en función del método de investigación elegido.
C6	Conocimiento de las principales áreas de la lingüística aplicada.
C7	Capacidad para aplicar los conocimientos lingüísticos adquiridos a los problemas del mundo profesional (docencia, asesoramiento y mediación lingüística, traducción, lexicografía, planificación lingüística).
C10	Capacidad en el manejo de las diferentes tecnologías lingüísticas que conforman la actual sociedad del conocimiento: diccionarios electrónicos, correctores y traductores automáticos, y sistemas de aprendizaje de lengua asistida por ordenador.
D2	Dominio de la expresión y la comprensión oral y escrita de un idioma extranjero.
D6	Valoración crítica del conocimiento, la tecnología y la información disponible para resolver los problemas con los que deben enfrentarse.
D7	- Asunción, como profesional y como ciudadano/a, de la importancia del aprendizaje a lo largo de la vida
D8	Valoración de la importancia que tiene la investigación, la innovación y el desarrollo tecnológico en el avance socioeconómico y cultural de la sociedad.

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
Adquirir conocimientos sobre la terminología y las estructuras léxicas y morfosintácticas propias del discurso científico-técnico.	

Distinguir las principales ramas de la lingüística aplicada	A1 A2 A3 A4 A5 C2 C3 C4 C5 C6 C7 C10 D2 D6 D8
Gestionar y comprender las situaciones *comunicativas específicas:	A1
-Aplicaciones psicolingüísticas	A2
-Aplicaciones Sociolingüísticas	A3
-Interacción comunicativa	A4
-Industrias de la lengua y tecnología lingüísticas	A5
-Didáctica y aprendizaje de lenguas en un contexto multicultural y multilingüe	C2 C3 C6 D7 D8

Contenidos

Tema

1. Conceptos básicos y procedimientos en la lingüística aplicada.	1.1. La definición de Lingüística aplicada. 1.2. El binomio investigación básica - investigación aplicada. La superación de esta dicotomía. 1.3. Evolución de la Lingüística aplicada en el contexto de las diferentes teorías lingüísticas. 1.4. La lingüística aplicada y la investigación-acción.
2. Lingüística aplicada. Principales ramas.	2.1. Lingüística aplicada la enseñanza de lenguas: L-1, L-2 y plurilingüismo. 2.2. Política y planificación lingüística. 2.3. Patologías del lenguaje y Lingüística clínica. 2.4. Análisis de él discurso y Mediación comunicativa.
3. Didáctica y aprendizaje de lenguas en un contexto multicultural y multilingüe.	3.1. Un nuevo paradigma en la enseñanza de las lenguas. Los enfoques plurales. 3.1.1. El enfoque intercultural. 3.1.2. La intercomprensión entre lenguas de la misma familia. 3.1.3. La didáctica integrada de las lenguas. 3.1.4. La concienciación lingüística 3.2. La competencia plurilingüe y la competencia pluricultural. 3.2.1. El contexto europeo. 3.2.2. Definición y características. 3.2.3. La competencia plurilingüe. 3.2.4. La competencia pluricultural. 3.3. Propuestas didácticas.

4. Aplicaciones sociolingüísticas: política y planificación lingüística.

4.1. Definición de política y planificación lingüística.

4.2. Planificación de el corpus: codificación (escritura, gramática y léxico) y elaboración funcional.

4.3. Planificación del estatus: selección de la variedad estándar y su implementación.

4.4. Perspectiva crítica de la planificación lingüística.

4.4.1. Las ideologías lingüísticas. Definición.

4.4.2. Las ideologías lingüísticas en comunidades monolingües y plurilingües.

4.4.2. Diferentes teorías en el campo de las ideologías lingüísticas: lengua y conflicto, ecología lingüística, la perspectiva socio-ecológica y comunicativa.

4.4.3. La planificación lingüística en el contexto hispano-hablante: el español y las lenguas indígenas amerindias, el castellano y las otras lenguas españolas peninsulares: gallego, catalán y euskera. El español en contacto con el portugués y el inglés.

5. Aplicaciones psicolingüísticas: patologías del lenguaje y adquisición del lenguaje.

5.1. Desterrando prejuicios desde la lingüística del habla.

5.2. Prisma pragmático y lenguaje disfuncional. Comunicación y efectividad.

5.3. Enfoque lingüístico: descripción y estimación de déficit verbales.

5.4. Perfil histórico de su vinculación y estado actual del tema. Logopedia y Lingüística clínica.

5.5. Las patologías del lenguaje.

5.5.1. Concepción de las deficiencias comunicativas y modelos para afrontar su estudio.

5.5.2. Clasificación de las patologías de el lenguaje. Déficit lingüísticos en edad infantil.

5.6. Papel de la Lingüística en el enfoque y en los modos de abordar los trastornos de comunicación y el déficit lingüístico.

5.7. Los tests lingüísticos de evaluación. La evaluación de el habla infantil.

5.8 El ámbito de la Lingüística clínica.

6. Metodología para la gestión de situaciones comunicativas específicas.

6.1. El método etnográfico y la observación participante. La investigación-acción.

6.2. Teorías discursivas relevantes para el análisis de las situaciones comunicativas: Análisis de la conversación, Antropología lingüística, Microsociología, Sociolingüística interaccional.

6.3. Análisis de el discurso desde una perspectiva crítica.

6.4. Las relaciones de el análisis discursivo con la retórica y la tradición argumentativa. Un ejercicio de interdisciplinariedad.

7. Interacción comunicativa: auditorías comunicativas y mediación intercultural

7.1. Auditoría aplicada al desarrollo de la competencia comunicativa de el representante institucional en la comunicación interna y externa.

7.2. El estudio del conflicto comunicativo en la relación profesional.

7.3. Conflicto comunicativo y desigualdad social.

7.4. Los discursos corporativos.

7.5. Mediación comunicativa en las relaciones interculturales. El malentendido comunicativo.

7.6. Auditoría comunicativa en la gobernanza política: el ámbito institucional (salud, educación y atención ciudadana).

7.7. Auditoría comunicativa, y derechos humanos y sociales. Lingüística forense.

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Resolución de problemas	10	20	30
Debate	10	10	20
Trabajo tutelado	0	30	30
Lección magistral	10	30	40
Trabajo	0	30	30

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

	Descripción
Resolución de problemas	Propuestos por el profesor o por los alumnos.
Debate	Sobre lecturas y vídeos propuestos por el profesor.
Trabajo tutelado	Acordados entre profesor y discente.
Lección magistral	No siempre a cargo del profesor.

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Resolución de problemas	Tanto en horario de tuorías como por e-mail y plataforma docente faitic.
Debate	Tanto en horario de tuorías como por e-mail y plataforma docente faitic.
Trabajo tutelado	Tanto en horario de tuorías como por e-mail y plataforma docente faitic.
Pruebas	Descripción
Trabajo	Tanto en horario de tuorías como por e-mail y plataforma docente faitic.

Evaluación

	Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje
Resolución de problemas	Propuestos por el profesor o los alumnos para complementar las explicaciones.	20	A1 C2 D2 A2 C3 D6 A3 C4 D7 A4 C5 D8 A5 C6 C7 C10
Debate	Siguiendo sobre vídeos y textos relacionados con los contenidos de la materia.	20	A1 C2 D7 A2 C3 A3 C4 A4

Trabajo tutelado	Pactados con el profesor que podrán ser incluidos en el portafolio.	25	A1 A2 A3 A4 A5	C2 C3 C4 C5 C6 C7 C10	D2 D6 D7 D8
Lección magistral	Presentación de temas relacionados con los contenidos de la asignatura.	10	A3 A4 A5	C3 C4 C5 C7 C10	D2 D6 D8
Trabajo	Que podrán ser incluidos en el portafolio y podrán ser expuestos en las sesiones de aula.	25	A1 A2 A3 A4 A5	C2 C3 C4 C5 C6 C7 C10	D2 D6 D7 D8

Otros comentarios sobre la Evaluación

PRIMERA OPORTUNIDAD: 50% actividades desarrolladas en clase 50% trabajo final/estudio de caso.

SEGUNDA OPORTUNIDAD: podrá optar a un examen (100% nota) o evaluación continuada: tres tutorías para seguimiento de los contenidos del curso (25%) y 2 trabajos tutelados (correspondiente a las dos partes de la materia) (75%).

En caso del alumnado sordo podrá realizar las pruebas de evaluación en lengua de signos y con intérprete o por escrito.

Fuentes de información

Bibliografía Básica

Bibliografía Complementaria

Recomendaciones

DATOS IDENTIFICATIVOS				
Tecnoloxías Lingüísticas				
Asignatura	Tecnoloxías Lingüísticas			
Código	V01M126V01104			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descritores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OB	1	1c
Lengua Impartición	Galego			
Departamento	Tradución e lingüística			
Coordinador/a	Gómez Guinovart, Francisco Xavier			
Profesorado	Gómez Guinovart, Francisco Xavier			
Correo-e	xgg@uvigo.es			
Web	http://faitic.uvigo.es			
Descrición general	Esta materia prepara o alumnado na comprensión dos conceptos e das técnicas utilizadas no procesamento informático da linguaxe, e no uso das ferramentas, aplicacións e recursos de tecnoloxía lingüística.			

Competencias	
Código	
A2	Que os/as estudantes saiban aplicar os coñecementos adquiridos e a súa capacidade de resolución de problemas en contornos novos ou pouco coñecidos dentro de contextos máis amplos (ou multidisciplinares) relacionados coa súa área de estudo.
A4	Que os/as estudantes saiban comunicar as súas conclusións, e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan, a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sen ambigüidades.
A5	Que os/as estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun xeito que terá que ser, en grande medida, autodirixido e autónomo.
B1	Capacitación dos estudantes para que adquiren coñecementos lingüísticos especializados e habilidades para analizar criticamente as propostas máis relevantes no ámbito dos estudos lingüísticos.
B2	Adquisición dos fundamentos metodolóxicos e críticos que permitan aos estudantes acceder ao exercicio da actividade profesional cunha formación versátil e interdisciplinar.
B3	Capacidade dos/as estudantes no manexo das novas tecnoloxías da información e da comunicación aplicadas ao campo dos estudos lingüísticos, así como indicar a súa utilidade na práctica profesional e investigadora.
B4	Capacidade dos/as estudantes para abrir vías de investigación novidosas no ámbito dos estudos lingüísticos, dotándoas de aplicación práctica para a súa transferencia a distintos ámbitos profesionais
B5	Capacidade dos/as estudantes para comprender as interrelacións pertinentes entre os diversos ámbitos de estudo que integran o máster
C7	Capacidade para aplicar os coñecementos lingüísticos adquiridos aos problemas do mundo profesional (docencia, asesoramento e mediación lingüística, tradución, lexicografía, planificación lingüística.
C10	Capacidade no manexo das diferentes tecnoloxías lingüísticas que conforman a actual sociedade do coñecemento: dicionarios electrónicos, correctores e tradutores automáticos, e sistemas de aprendizaxe de lingua asistida por ordenador.
D3	Utilización das ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida.
D5	Comprensión da importancia da cultura emprendedora e coñecemento dos medios ao alcance das persoas emprendedoras.
D6	Valoración crítica do coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.
D8	Valoración da importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade

Resultados de aprendizaxe	
Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje

Capacidade para aplicar os coñecementos lingüísticos adquiridos aos problemas do mundo profesional (docencia, asesoramento e mediación lingüística, tradución, lexicografía, planificación lingüística[]).	A2 A4 B2 B3 B4 C7 C10 D3 D5 D6 D8
--	---

Capacidade no manexo das diferentes tecnoloxías lingüísticas que conforman a actual sociedade do coñecemento: dicionarios electrónicos, correctores e tradutores automáticos, e sistemas de aprendizaxe de lingua asistida por ordenador.	A2 A5 B1 B3 B4 B5 C7 C10 D3 D6 D8
---	---

Contidos

Tema	
Lingua e Sociedade do coñecemento	Tecnoloxías lingüísticas e procesamento da lingua natural (PLN) Panorámica das aplicacións das tecnoloxías lingüísticas e do PLN
Escritura asistida por ordenador	Corrección ortográfica, léxica, gramatical e estilística Correctores en procesadores de textos Correctores en liña
Dicionarios electrónicos	Concepto de dicionario electrónico Dicionarios en soporte informático e en liña Deseño e explotación de dicionarios electrónicos Presentación de proxectos en curso
Tradución automática	Tradución automática (TA) e tradución asistida por ordenador Sistemas de TA baseados en regras Sistemas de TA baseados en estatística Memorias de tradución
Aprendizaxe de linguas asistido por ordenador	Sistemas de aprendizaxe de linguas Compilación e explotación de corpus de aprendices (learner corpus) Uso de programas de concordancias na aprendizaxe de linguas asistido por ordenador

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Resolución de problemas	7	10	17
Traballo tutelado	0	18	18
Prácticas autónomas a través de TIC	0	8	8
Lección maxistral	8	24	32

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

	Descrición
Resolución de problemas	Formúlanse exercicios relacionados coa materia, e o estudiantado debe resolvelos aplicando os coñecementos asimilados nas clases.
Traballo tutelado	Traballo individual de curso sobre un aspecto concreto do programa da materia.
Prácticas autónomas a través de TIC	Prácticas autónomas de ferramentas, aplicacións ou recursos obxecto de estudo da materia.
Lección maxistral	Exposición, por parte do profesorado da materia, dos contidos obxecto de estudo ou das actividades que ten que desenvolver o alumnado.

Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
--------------	------------

Resolución de problemas	O profesorado supervisará o traballo realizado polo alumnado durante a realización de exercicios sobre os contidos da materia.
Traballo tutelado	O alumnado recibirá asistencia do profesorado para a correcta elaboración do traballo individual de curso.

Avaliación

	Descrición	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje			
Resolución de problemas	Avaliación dos exercicios prácticos e problemas realizados en clase sobre os contidos da materia	20	A2 A4	B3 B4	C7 C10	D3 D6
Traballo tutelado	Traballo individual sobre algún aspecto concreto dos contidos da materia	65	A2 A4 A5	B1 B2 B3 B4	C7 C10	D3 D6
Lección maxistral	Valorarase a asistencia e participación nas clases	15	A4 A5	B2 B5	C10	D6 D8

Otros comentarios sobre la Evaluación

Na segunda edición das actas, o alumnado poderá presentar unha nova versión do traballos que non obtivesen o nivel suficiente. Nesta "segunda oportunidade", en caso de cualificación insuficiente nos outros apartados, a nota do traballo constituirá o 100% da cualificación final.

Para o alumnado con dispensa de asistencia, a puntuación alcanzada polo traballo suporá o 100% da nota final, tanto na primeira coma na segunda oportunidade.

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

Oliver, Antoni, **Herramientas tecnológicas para traductores**, Editorial UOC, 2016

Martí, María Antònia (ed.), **Tecnologías del lenguaje**, Editorial UOC, 2003

Bibliografía Complementaria

Baker, Paul (ed.), **Contemporary Corpus Linguistics**, Continuum, 2009

Clark, Alexander, Chris Fox e Shalom Lappin (eds.), **The Handbook of Computational Linguistics and Natural Language Processing**, Wiley-Blackwell, 2010

Indurkha, Nitin e Fred J. Damerau (eds.), **Handbook of Natural Language Processing**, Second Edition, Chapman and Hall/CRC, 2010

Martí, María Antònia e Joaquim Llisterra (eds.), **Tecnologías del texto y del habla**, Edicions Universitat de Barcelona, 2004

Recomendacións

Otros comentarios

Nesta materia, a asistencia activa ás sesións presenciais constitúe un elemento clave na adquisición de competencias por parte do alumnado, polo que se recomenda a presenza e participación activa na aula.

Para superar a materia é necesario o traballo constante do alumnado, tanto nas sesións presenciais como no seu traballo persoal fóra da aula.

O alumnado deberá consultar o espazo web da materia con regularidade, xa que este será o medio principal de comunicación e de entrega de materiais por parte do profesor.

DATOS IDENTIFICATIVOS**Recursos Bibliográficos e Xéneros Científicos**

Asignatura	Recursos Bibliográficos e Xéneros Científicos			
Código	V01M126V01105			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptor	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OB	1	1c
Lengua	Galego			
Impartición				
Departamento	Filoloxía galega e latina			
Coordinador/a	Fernández Salgado, Benigno			
Profesorado	Fernández Salgado, Benigno			
Correo-e	bfsalgado@gmail.com			
Web				

Descrición general	Os obxectivos da materia serán os seguintes: 1. Tomar conciencia da relevancia que ten o dominio da lectura e da escrita académica no ámbito universitario. 2. Adquirir competencias para a xestión dos recursos lingüísticos e a información lingüística para propósitos académicos e de investigación, o cal implica: 2.1. Coñecer as fontes relevantes de información bibliográfica e saber acceder a elas. 2.2. Saber utilizar adecuadamente os recursos e equipamentos. 2.3. Dominar a tecnoloxía para rexistrar datos. 2.4. Familiarizarse co manexo de fontes documentais. 3. Coñecer os xéneros científicos habituais no ámbito da lingüística. 4. Adquirir competencias para planificar, desenvolver e redactar traballos de investigación lingüística.			
--------------------	--	--	--	--

Competencias

Código				
C9	Capacidade para xestionar os recursos lingüísticos e a información lingüística para propósitos académicos e de investigación (identificación e acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos e equipamentos, utilización de tecnoloxía para rexistrar datos, manexo de bases de datos, etc.)			
D1	Expresión correcta, tanto de forma oral coma escrita, nas linguas oficiais da comunidade autónoma.			
D2	Dominio da expresión e a comprensión oral e escrita dun idioma estranxeiro.			
D3	Utilización das ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida.			

Resultados de aprendizaxe

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
Capacidade para xestionar os recursos lingüísticos e a información lingüística para propósitos académicos e de investigación (identificación e acceso á información bibliográfica, utilización axeitada de recursos e equipamentos, utilización de tecnoloxía para rexistrar datos, manexo de bases de datos, etc.)	C9 D1 D2 D3

Contidos

Tema			
1. O TEXTO ACADÉMICO-CIENTÍFICO	1.1. A lectura e a escrita académicas no ámbito universitario	1.2. Características xerais dos textos académico-científicos	1.3. Os xéneros científicos

2. FONTES DOCUMENTAIS NO ÁMBITO ACADÉMICO-CIENTÍFICO

- 2.1. Tipoloxía de fontes documentais
- 2.2. Recursos bibliográficos en liña
 - 2.2.1. Catálogos bibliotecarios
 - 2.2.2. Bases de datos bibliográficas
 - 2.2.3. Repositorios textuais
- 2.3. Contido e organización das principais bases de datos de lingüística e linguas
- 2.4. Creación e xestión de bases de datos persoais
 - 2.4.1. Manexo dos xestores bibliográficos para a importación e xestión de contidos
 - 2.4.2. Refworks
- 2.5. Sindicación de contidos

3. PLANIFICACIÓN DO TRABALLO CIENTÍFICO: SELECCIÓN, ORGANIZACIÓN E PRESENTACIÓN DA INFORMACIÓN

- 3.1. Preescrita: o deseño do traballo
 - 3.1.1. Temas: problemas, preguntas, hipóteses
 - 3.1.2. Metodoloxías: estratexias, focaxes e técnicas
- 3.2. Escrita: a redacción do traballo
 - 3.2.1. As partes do texto: escribir introducións e conclusións
 - 3.2.2. Sintetizar información: paráfrases, citas e referencias
 - 3.2.3. Redactar parágrafos académicos
- 3.3. Postescrita: avaliación e corrección lingüística

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Lección maxistral	10	0	10
Prácticas en aulas informáticas	5	10	15
Traballo tutelado	0	18	18
Outros	0	25	25
Titoría en grupo	3	4	7

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

	Descrición
Lección maxistral	Exposición por parte do profesor dos contidos sobre a materia obxecto de estudo, bases teóricas e/ou directrices dos traballos e exercicios a desenvolver polo estudante. Son 10 horas presenciais.
Prácticas en aulas informáticas	Actividades de aplicación dos coñecementos a situacións concretas e de adquisición de habilidades básicas e procedementais relacionadas coa materia obxecto de estudo. Desenvolveranse con equipamento especializado nunha aula informática. As actividades, prácticas e exercicios suman 15 horas: 5 horas presenciais e 10 non presenciais.
Traballo tutelado	O estudante, de maneira individual ou en grupo, elaborará un documento sobre a temática da materia ou preparará un seminario no que se expoñerán e debaterán as investigacións e lecturas levadas a cabo. Son 18 horas de traballo fóra da aula.
Outros	Lecturas semanais. Serán especificadas semana a semana. Supoñen 25 horas non presenciais.
Titoría en grupo	Son 3 horas presenciais e 4 non presenciais. O horario de atendimento para aclarar contidos ou dúbidas en titorías será acordado entre o profesor e os estudantes. A resolución de problemas relacionados coa materia poderá facerse tamén a través do correo electrónico.

Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Lección maxistral	As dúbidas poden ser resoltas no despacho e por correo electrónico.
Traballo tutelado	Atendimento no despacho e por correo electrónico.
Prácticas en aulas informáticas	As dificultades e consultas son atendidas no despacho e por correo electrónico.
Titoría en grupo	O horario de titorías para aclarar contidos ou dúbidas será acordado entre o profesor e os estudantes.

Avaliación

Descrición	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje

Lección maxistral	Un 10% da nota final responderá á ASISTENCIA, PARTICIPACIÓN E DESEMPEÑO do estudante ao longo do curso. Observarase o seu aproveitamento e evolución, mais tamén e moi especialmente a súa dinámica na aula, a forma de argumentar, a colaboración cos compañeiros e todos aqueles elementos que teñan que ver coa aprendizaxe colaborativa e o traballo en grupo.	10	C9	
Prácticas en aulas informáticas	Un 30% obterase da realización de PRÁCTICAS con exercicios preparados en horas non presenciais.	30	C9	D3
Traballo tutelado	Un 40% corresponderá á realización dun TRABALLO TUTELADO cuxas instrucións se darán nas primeiras sesións do curso.	40		D1 D3
Titoría en grupo	Elaboración dunha RECENSIÓN dun artigo ou un capítulo dunha monografía escollidos polo estudante de entre os que figuren na bibliografía dos temas do programa. Será o 20% da nota final.	20		D2

Otros comentarios sobre la Evaluación

2. A CUALIFICACIÓN FINAL na 2ª OPORTUNIDADE rexerese polas seguintes normas:

2.1. Se na avaliación dalgún dos tres tipos de tarefas realizadas no curso (traballo tutelado, resumos e exercicios de aplicación) non se acadou o nivel de aprobado, deberán reelaborarse para seren cualificadas de novo coas mesmas porcentaxes que na primeira oportunidade.

2.2. As tarefas que teñan acadado o nivel de aprobado na 1ª oportunidade tamén poderán reelaborarse, se así o decide o estudante. En caso contrario, nesta 2ª oportunidade manterase a cualificación que obtiveron na 1ª.

2.3. As tarefas que non se teñan presentado na 1ª oportunidade deberán elaborarse para seren avaliadas nesta 2ª oportunidade coa mesma porcentaxe da cualificación final que se lles asigna na 1ª.

2.4. Na avaliación da 2ª oportunidade tamén se terá en conta a cualificación obtida na 1ª por asistencia, participación e desempeño, que corresponde ao 10% da cualificación final. Aos estudantes que non teñan cualificación neste apartado por ausencias xustificadas ou por dispensa de asistencia, o 10% correspondente integraráselles na nota do traballo tutelado (que, deste xeito, equivalerá ao 50% da cualificación final).

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

Bibliografía Complementaria

- Alonso-Arévalo, J., **Alfabetización en comunicación científica: Acreditación, OA, redes sociales, altmetrics, bibliotecarios incrustados y gestión de la identidad digital**. En *Alfabetización informacional: Reflexiones y Ex*, <<http://eprints.rclis.org/22838/>>.
- Álvarez de Mon y Rego, I., **Problemas en torno a la definición del lenguaje científico-técnico**, *Ibérica*, 3, pp. 31-42, <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2475901>,
- Argudo Plans, S., & Pons Serra, A., **Mejorar las búsquedas de información**, Barcelona: UOC,
- Baiget, T. & Torres-Salinas, D., **Informe APEI sobre Publicación en Revistas Científicas (= Informe APEI, 7)**., Gijón: Asociación Profesional de Especialistas en Información,
- Barrionuevo Almuzara, L., **El acceso abierto a la literatura científica en España: dos rutas de color [en liña]**. En **V Foro Mundial de Conocimiento Libre (Puerto Ordaz, Venezuela, 19-23 noviembre 2007)**, *E-Prints in Library &am*, <<http://eprints.rclis.org/11105/>>.
- Bajtin, M. M., **El problema de los géneros discursivos**. En *Estética de la creación verbal*. México: Siglo XXI, pp. 248-293. [Ed. en liña], <<http://estafeta-gabrielpulecio.blogspot.com.es/2009/06/mijail-m.html>>.
- Bericat, E., **La investigación de los métodos cuantitativo y cualitativo en la investigación social. Significado y medida**, Barcelona: Ariel,
- Bitchener, John, **Writing an Applied Linguistics Thesis or Dissertation: A Guide to Presenting Empirical Research**, Basingstoke: Palgrave Macmillan,
- Boeglin Naumovic, M., **Leer y redactar en la universidad: del caos de las ideas al texto estructurado**, Sevilla: MAD,
- Caïs, J., **Metodología del análisis comparativo**, Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas,
- Cano Aguilar, R., **Introducción al análisis filológico**, Madrid: Castalia,
- Carlino, P., **Escribir, leer y aprender en la universidad: Una introducción a la alfabetización académica**, Buenos Aires: Fondo de Cultura Académica,
- Cassany, D., **La cocina de la escritura**, Barcelona: Anagrama,
- Castelló, M. (coord.), **Escribir y comunicarse en contextos científicos y académicos: Conocimientos y estrategias**, Barcelona: Graó,
- Cea d'Ancona, M.A., **Metodología cuantitativa. Estrategia y técnicas de investigación social**, Madrid: Síntesis,
- Cordón García, J. A. et al., **Las nuevas fuentes de información : Información y búsqueda documental en el contexto de la web 2.0 (2ª ed.)**, Madrid: Pirámide,
- Das, A.K., **Scholarly Communications. Paris, UNESCO**. [Ed. en liña], <<http://eprints.rclis.org/24869/1/231938e.pdf>>.

- Duarte-García, E., **Gestores personales de bases de datos de referencias bibliográficas: características y estudio comparativo** [en liña]. *El Profesional de la Información*, 16/6, pp. 647-656, <<http://hdl.handle.net/10810/7684>>.
- Eco, U., **Cómo se hace una tesis: Técnicas y procedimientos de estudio, investigación y escritura**, Barcelona: Gedisa,
- Fortanet, I.; Palmer, J. C.; Posteguillo, S. (eds.), **Linguistic studies in academic and professional English**, Castelló de la Plana : Universitat Jaume I, Servei de Comunicació i Publicacions,
- García Gondar, F. (dir.), **BILEGA (Repertorio Bibliográfico da Lingüística Galega)**, Santiago: Publicacións do CILL Ramón Piñeiro,
- Gordon, S. P., **Collaborative Action Research : Developing Professional Learning Communities**, New York: Teachers College Press,
- Hyland, K., **Disciplinary Discourses: Social Interaction in Academic Writing**, London: Longman,
- Kelly, A. E.; Lesh, R. A.; & Baek, J. Y., **Handbook of Design Research Methods in Education**, New York: Routledge,
- Lavid, J., **Lenguaje y nuevas tecnologías: Nuevas perspectivas, métodos y herramientas para el lingüista del siglo XXI**, Madrid: Cátedra,
- Leki, I., **Academic Writing. Exploring Processes and Strategies**, Cambridge: CUP,
- López Alonso, C., **Análisis del discurso**, Madrid: Síntesis,
- Loureda Lamas, Ó., **Introducción a la tipología textual**, Madrid: Arco/Libros,
- Martínez de Sousa, J., **Manual de estilo de la lengua española**, Gijón: Trea,
- Marimón Llorca, C.; & Santamaría Pérez, I., **Los géneros y las lenguas de especialidad (II): el contexto científico-técnico**. En Enrique Alcaraz Varó et al. (eds.), **Las lenguas profesionales y académicas**, pp. 127-140, Barcelona: Ariel,
- Martínez de Sousa, J., **Diccionario de bibliología y ciencias afines**, Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez,
- Montolío, E. (coord.), **Manual práctico de escritura académica**, Barcelona: Ariel,
- Moyano, E. I., **Una clasificación de géneros científicos**. En XIX Congreso AESLA (Universidad de León, 3-5 de mayo de 2001), pp. 1-9. [Ed. en liña], <<http://userpage.fu-berlin.de/vazquez/vazquez/Clasificacion%20de%20generos%20MOYANO.pdf>>.
- Narvaja de Arnoux, E. ; di Stefano, C.; & Cecilia Pereira, C., **La lectura y la escritura en la Universidad**, Buenos Aires: Eudeba,
- Nesselhauf, C.; Hundt, M.; & Blewer, C. (eds.), **Corpus linguistics and the web**, Amsterdam: Rodopi,
- Regueiro Rodríguez, M. L. & Sáez Rivera, D. M., **El español académico: Guía práctica para la elaboración de textos académicos**, Madrid: Arco Libros,
- Sierra Bravo, R., **Tesis doctorales y trabajos de investigación científica: Metodología general de su elaboración y documentación**, Madrid: Paraninfo,
- Swales, J. M., **Genre Analysis: English in Academic and Research Settings**, Cambridge: Cambridge University Press,
- Tascón, M. (dir.); Cabrera, Marga (coord.), **Escribir en Internet. Guía para los nuevos medios y las redes sociales**, Barcelona: Galaxia Gutenberg / Fundéu BBVA,
- Valles, M. S., **Técnicas cualitativas de investigación social. Reflexión metodológica y práctica profesional**, Madrid: Síntesis,
- Vargas Franco, A. et al., **Escribir en la Universidad: Reflexiones y estrategias sobre el proceso de composición escrita de textos académicos**, Cali: Universidad del Valle,
- Vázquez, G. (coord.), **Guía didáctica del discurso académico escrito: ¿Cómo se escribe una monografía?**, Madrid: Edinumen,
- Walker, R., **Métodos de investigación para el profesorado**, Madrid: Morata,

Recomendacións

Otros comentarios

RECOMENDACIÓN PARA O ESTUDO DA MATERIA

1. Convén posuír un nivel medio de comprensión do inglés, xa que os materiais de consulta recomendados poden incluír textos escritos neste idioma.

2. Experiencia de navegación na Internet e coñecemento dalgún catálogo bibliotecario.

OBSERVACIÓNS:

1. O plaxio total ou parcial é inadmisíbel e contrario aos obxectivos perseguidos. Pode levar consigo a perda de máis puntuación que o valor da actividade afectada, e mesmo o suspenso na materia.

2. A expresión oral e escrita do estudante debe ser correcta e axeitada ao seu nivel académico; de non selo, poderá reflectirse na puntuación recibida.

3. A materia tamén será dispensada na Universidade da Coruña (código 44360005) polo profesor Xoán López Viñas (e-mail: xoan.lopezv@udc.gal) e na Universidade de Santiago (código P5211105) polo profesor Francisco García Gondar (e-mail: francisco.garcia@usc.es).

DATOS IDENTIFICATIVOS**Lingüística de Corpus y Adquisición de la Lengua**

Asignatura	Lingüística de Corpus y Adquisición de la Lengua			
Código	V01M126V01106			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	1c
Lengua	Gallego			
Impartición				
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://www.usc.es/gl/centros/filoloxia/materia.html?materia=128333			
Descripción general	Impartida por el profesor Guillermo Rojo de la Universidade de Santiago de Compostela. Destacar el papel de la Lingüística en el estudio de manifestaciones verbales singulares como es el caso del lenguaje en desarrollo. La proyección aplicada de procedimientos de análisis y de conceptos extraídos de la Lingüística resulta indispensable para: (a) aproximarse a las dinámicas de emergencia verbal en ontogénesis,(b) abordar las peculiaridades comunicativas del habla en esas etapas, y (c) plantearse su posible estimación en situaciones especiales de anomalía o disfunción.			

Competencias

Código	
C2	Capacidad para comprender la diversidad teórica y metodológica de las escuelas lingüísticas.
C4	Capacidad de los estudiantes para aplicar la metodología de la lingüística basada en el análisis de corpus lingüísticos.
C5	Capacidad para la selección adecuada de datos lingüísticos en función del método de investigación elegido.
C8	Obtención de un nivel de formación teórica que permita comprender y juzgar críticamente la bibliografía lingüística especializada.
C9	Capacidad para gestionar los recursos lingüísticos y la información lingüística para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
C10	Capacidad en el manejo de las diferentes tecnologías lingüísticas que conforman la actual sociedad del conocimiento: diccionarios electrónicos, correctores y traductores automáticos, y sistemas de aprendizaje de lengua asistida por ordenador.
D1	Expresión correcta, tanto de forma oral como escrita, en las lenguas oficiales de la comunidad autónoma.
D4	Desarrollo para el ejercicio de una ciudadanía abierta, culta, crítica, comprometida, democrática y solidaria, capaz de analizar la realidad, diagnosticar problemas, formular e implantar soluciones basadas en el conocimiento y orientadas al bien común.
D6	Valoración crítica del conocimiento, la tecnología y la información disponible para resolver los problemas con los que deben enfrentarse.
D8	Valoración de la importancia que tiene la investigación, la innovación y el desarrollo tecnológico en el avance socioeconómico y cultural de la sociedad.

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
1. Habilidades para contemplar la Lingüística más allá del sistema de la lengua-producto definitivamente conformada.	C2 C4 C5
2. Habilidades para cultivar aplicaciones de la Lingüística en situaciones peculiares de usos evolutivos.	C8 C9
3. Destrezas para acometer análisis de habla espontánea singular.	C10
4. Destrezas para gestionar datos de habla evolutiva procedentes de corpus.	D1 D4 D6 D8

Contenidos

Tema	
1. Introducción	Enfoques lingüísticos para el estudio de usos verbales especiales
2.- Desarrollo del lenguaje y lingüística de los usos	Importancia de los corpus en el estudio de la adquisición de la lengua
3.- La relevancia de estudiar el habla infantil	Enfoques teóricos en del desarrollo del habla en el período infantil Rasgos genuinos en la lengua de los niños. Algunos lugares comunes en la adquisición de la lengua que necesitan ser revisados.
4.- ¿Por qué es necesario valorar el lenguaje en proceso según sus peculiaridades?	¿Cómo estimar el habla infantil?

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Otros	10	22	32
Resolución de problemas	1	14	15
Lección magistral	7	21	28

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

	Descripción
Otros	Sesiones interactivas dedicadas a la resolución de tareas Debates
Resolución de problemas	Trabajo Actividad en la que se formulan problemas y/o ejercicios relacionados con la asignatura. El alumno debe desarrollar las soluciones adecuadas o correctas mediante la ejercitación de rutinas, la aplicación de fórmulas o algoritmos, la aplicación de procedimientos de transformación de la información disponible y la interpretación de los resultados.
Lección magistral	Exposición por parte del profesor de los contenidos sobre la materia objeto de estudio, bases teóricas y/o directrices de un trabajo, ejercicio o proyecto a desarrollar por el estudiante.

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Lección magistral	
Otros	
Resolución de problemas	

Evaluación

	Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje
Otros		0	
Resolución de problemas		0	
Lección magistral		0	

Otros comentarios sobre la Evaluación

Primera oportunidad: Evaluación continua a través de tareas y ejercicios encomendados. Estimación de un trabajo final previamente orientado.

Segunda oportunidad: Examen en la fecha fijada.

Fuentes de información

Bibliografía Básica

Bibliografía Complementaria

Recomendaciones

Otros comentarios

Asistencia continuada a las sesiones, realización de los ejercicios encomendados y lectura atenta y comprensiva de la bibliografía que se señale.

DATOS IDENTIFICATIVOS				
Evaluación				
Asignatura	Evaluación			
Código	V01M126V01107			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	1c
Lengua	Castellano			
Impartición	Gallego			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Pérez Rodríguez, María Rosa			
Profesorado	Pérez Rodríguez, María Rosa			
Correo-e	rosa@uvigo.es			
Web				
Descripción general	En esta materia se presentarán los principales modelos y sistemas de evaluación que se aplican en el ámbito de la enseñanza de lenguas.			

Competencias	
Código	
A1	Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
A2	Que los/las estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.
A3	Que los/las estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
A4	Que los/las estudiantes sepan comunicar sus conclusiones, y los conocimientos y razones últimas que las sustentan, a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
A5	Que los/las estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
B1	Capacitación de los estudiantes para que adquieran conocimientos lingüísticos especializados y habilidades para analizar críticamente las propuestas más relevantes en el ámbito de los estudios lingüísticos.
B2	Adquisición de los fundamentos metodológicos y críticos que permitan a los estudiantes acceder al ejercicio de la actividad profesional con una formación versátil e interdisciplinar.
B3	Capacidad de los/las estudiantes en el manejo de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación aplicadas al campo de los estudios lingüísticos, así como indicar su utilidad en la práctica profesional e investigadora.
B4	Capacidad de los/las estudiantes para abrir vías de investigación novedosas en el ámbito de los estudios lingüísticos, dotándolas de aplicación práctica para su transferencia a distintos ámbitos profesionales
B5	Capacidad de los/las estudiantes para comprender las interrelaciones pertinentes entre los diversos ámbitos de estudio que integran el máster.
C6	Conocimiento de las principales áreas de la lingüística aplicada.
C10	Capacidad en el manejo de las diferentes tecnologías lingüísticas que conforman la actual sociedad del conocimiento: diccionarios electrónicos, correctores y traductores automáticos, y sistemas de aprendizaje de lengua asistida por ordenador.
D3	Utilización de las herramientas básicas de las tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC) necesarias para el ejercicio de su profesión y para el aprendizaje a lo largo de su vida.
D6	Valoración crítica del conocimiento, la tecnología y la información disponible para resolver los problemas con los que deben enfrentarse.
D7	- Asunción, como profesional y como ciudadano/a, de la importancia del aprendizaje a lo largo de la vida
D8	Valoración de la importancia que tiene la investigación, la innovación y el desarrollo tecnológico en el avance socioeconómico y cultural de la sociedad.

Resultados de aprendizaje	
Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje

Conocer los recursos metodológicos para la evaluación de la L1 y L2 en contextos multilingües y multimodales.	A1 A3 B1 B2 B3 B5 C6 C10 D3
Saber aplicar las técnicas fundamentales y los conocimientos básicos de la evaluación de lenguas.	A2 A3 A4 B3 B4 D3
Adquirir los conocimientos especializados sobre aspectos teóricos y tecnologías lingüísticas aplicados a la investigación en evaluación de lenguas.	A4 A5 B4 B5 C6 D6 D7 D8

Contenidos

Tema	
1. Concepto y tipos de evaluación	*
2. La evaluación en el ámbito de la enseñanza-aprendizaje de segundas lenguas	*
3. Evaluación del profesorado y del alumnado.	*
4. Evaluación de contenidos y materiales.	*
5. Autoevaluación y portafolios.	*
6. Acreditaciones.	*

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Actividades introductorias	2	0	2
Presentación	3	15	18
Debate	2	6	8
Lección magistral	8	24	32
Trabajo	0	15	15

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

	Descripción
Actividades introductorias	<p>Detectar los conocimientos previos del alumnado para reconocer las posibles dificultades de seguimiento y corregir los planteamientos erróneos.</p> <p>Descubrir intereses y motivaciones del alumnado.</p> <p>Transmitir los objetivos que se persiguen.</p> <p>Detallar los contenidos que se trabajarán.</p> <p>Explicar la metodología que se utilizará en la materia.</p> <p>Enumerar y aclarar los criterios de evaluación</p>
Presentación	Exposición por parte del alumnado ante la docente y/o un grupo de estudiantes de un tema sobre contenidos de la materia o de los resultados de un trabajo, ejercicio, proyecto...
Debate	Charla abierta entre un grupo de estudiantes. Puede centrarse en un tema de los contenidos de la materia, en el análisis de un caso, en el resultado de un proyecto, ejercicio o problema desarrollado previamente en una sesión magistral...
Lección magistral	Exposición por parte de la profesora de los contenidos sobre la materia objeto de estudio, bases teóricas y/o directrices de un trabajo, ejercicio o proyecto a desarrollar por el estudiante.

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
--------------	-------------

Debate La docente atenderá y guiará al alumnado en las sesiones orientadas a la discusión y revisión de conceptos y prácticas fundamentales para la asignatura.

Pruebas	Descripción
----------------	--------------------

Trabajo	La docente, tanto presencialmente (en las sesiones prácticas y en tutorías) como no presencialmente (por correo electrónico) atenderá al alumnado y lo guiará en la preparación de los trabajos tutelados.
---------	--

Evaluación

Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje			
PresentaciónEl estudiante presenta oralmente ante el profesorado y el grupo el trabajo que presentó previamente por escrito.	40	A1 A3 A4	B3 B5	C10	D3
Trabajo El estudiante presenta por escrito el resultado obtenido en la elaboración de un documento sobre la temática de la materia, en la preparación de seminarios, investigaciones, memorias, ensayos, resúmenes de lecturas, conferencias, etc.	60	A1 A2 A3 A5	B1 B2 B3 B4 B5	C6 C10	D6 D7 D8

Otros comentarios sobre la Evaluación

Fuentes de información

Bibliografía Básica

Bibliografía Complementaria

Recomendaciones

DATOS IDENTIFICATIVOS**Gramática e Léxico da Lingua de Signos Española**

Asignatura	Gramática e Léxico da Lingua de Signos Española			
Código	V01M126V01108			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descritores	Creditos ECTS 3	Seleccione OP	Curso 1	Cuatrimestre 1c
Lengua	Castelán			
Impartición				
Departamento	Lingua española			
Coordinador/a	Fernández Soneira, Ana María			
Profesorado	Fernández Soneira, Ana María			
Correo-e	anafe@uvigo.es			
Web				
Descrición general	Nesta materia pretendemos achegar os alumnos aos aspectos básicos da descrición da lingua de signos española.			

Competencias

Código	
A1	Posuír e comprender coñecementos que acheguen unha base ou oportunidade de ser orixinais no desenvolvemento e/ou aplicación de ideas, adoito nun contexto de investigación.
A2	Que os/as estudantes saiban aplicar os coñecementos adquiridos e a súa capacidade de resolución de problemas en contornos novos ou pouco coñecidos dentro de contextos máis amplos (ou multidisciplinares) relacionados coa súa área de estudo.
A3	Que os/as estudantes sexan capaces de integrar coñecementos e se enfrontar á complexidade de formular xuízos a partir dunha información que, sendo incompleta ou limitada, inclúa reflexións sobre as responsabilidades sociais e éticas vinculadas á aplicación dos seus coñecementos e xuízos.
A4	Que os/as estudantes saiban comunicar as súas conclusións, e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan, a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sen ambigüidades.
A5	Que os/as estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun xeito que terá que ser, en grande medida, autodirixido e autónomo.
B1	Capacitación dos estudantes para que adquiren coñecementos lingüísticos especializados e habilidades para analizar criticamente as propostas máis relevantes no ámbito dos estudos lingüísticos.
B2	Adquisición dos fundamentos metodolóxicos e críticos que permitan aos estudantes acceder ao exercicio da actividade profesional cunha formación versátil e interdisciplinar.
B3	Capacidade dos/as estudantes no manexo das novas tecnoloxías da información e da comunicación aplicadas ao campo dos estudos lingüísticos, así como indicar a súa utilidade na práctica profesional e investigadora.
B4	Capacidade dos/as estudantes para abrir vías de investigación novidosas no ámbito dos estudos lingüísticos, dotándoas de aplicación práctica para a súa transferencia a distintos ámbitos profesionais
B5	Capacidade dos/as estudantes para comprender as interrelacións pertinentes entre os diversos ámbitos de estudo que integran o máster
C5	Capacidade para a selección axeitada de datos lingüísticos en función do método de investigación elixido.
C6	Coñecemento das principais áreas da lingüística aplicada.
C8	Obtención dun nivel de formación teórica que permita comprender e xulgar criticamente a bibliografía lingüística especializada.
C9	Capacidade para xestionar os recursos lingüísticos e a información lingüística para propósitos académicos e de investigación (identificación e acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos e equipamentos, utilización de tecnoloxía para rexistrar datos, manexo de bases de datos, etc.)
D1	Expresión correcta, tanto de forma oral coma escrita, nas linguas oficiais da comunidade autónoma.
D3	Utilización das ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida.
D7	Asunción, como profesional e como cidadán/a, da importancia da aprendizaxe ao longo da vida.
D8	Valoración da importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade

Resultados de aprendizaxe

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
------------------------------------	---------------------------------------

Coñecer e interpretar os aspectos básicos da lingua de signos española, e das principais investigacións lingüísticas actuais das linguas de signos.	A1 A3 A4 A5 B1 B4 B5 C5 C6 C8 C9 D1 D3 D7
Adquirir un nivel de formación teórica que permita comprender e xulgar críticamente a bibliografía lingüística especializada de LSE e das linguas visoxestuais.	A2 A3 A4 B2 B3 C8 D1 D8
Analizar os principios de construción dunha lingua viso-xestual. Para logralo, os estudantes deberán aprender a traballar con datos lingüísticos de linguas dunha modalidade viso-xestual dende diferentes perspectivas metodolóxicas.	A3 A5 B2 C8 D1 D8

Contidos

Tema	
1. O sistema fonético, fonolóxico, gramatical, léxico e semántico da lingua de signos española.	1.1. A gramática dunha lingua viso-xestual. 1.2. A creación léxica
2. Aspectos socioculturais e pragmáticos da LSE.	2.1. Sociolingüística das linguas de signos 2.2. A pragmática da LSE
3. As variacións nas linguas de signos.	3.1. A variación lingüística nas linguas de signos: aspectos fonolóxicos e universais 3.2. A estandarización da LSE
4. Outras linguas de signos.	4.1. Universais lingüísticos nas linguas de signos

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Traballo tutelado	10	20	30
Presentación	3	12	15
Resolución de problemas	10	10	20
Lección maxistral	10	0	10

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

	Descrición
Traballo tutelado	Descrición dun aspecto gramatical ou léxico da LSE.
Presentación	Presentación oral na aula do traballo de descrición gramatical.
Resolución de problemas	Preguntas sobre as leituras especializadas en contidos da materia e debate sobre as mesmas na aula. Análise de mostras signadas: discurso formal, cancións, contos...
Lección maxistral	Asistencia e participación nas aulas

Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Traballo tutelado	Os alumnos traballarán coa docente na escollo dos aspectos gramaticais que van ser analizados, na bibliografía necesaria para realizar o traballo, na súa estrutura e na súa elaboración.
Presentación	Estas horas adicaranse a preparar a exposición oral que os alumnos deben levara acabo diante dos seus compañeiros.

Avaliación					
	Descrición	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaxe		
Traballo tutelado	Descrición dun aspecto gramatical ou léxico da LSE	40	A1 A2 A3 A4 A5	C6 C8 C9	
Presentación	Presentación oral	20	A1 A2 A3 A4 A5	C5 C6 C9	
	Resolución de problemasleituradas especializadas en contidos da materia e o debate sobre as mesmas na aula, aportación de ideas, etc.	25	A1 A2 A3 A4 A5	C5 C6 C8	D1 D3 D7 D8
Lección maxistral	Asistencia e participación nas aulas	15	A1 A2 A3 A4 A5		D1 D8

Otros comentarios sobre la Evaluación

Segunda oportunidade (xullo)

Aqueles estudantes que non teñan superado a materia e teñan asistido regularmente ás aulas e realizado un 60% das actividades propostas, terán que repetir unicamente aquelas actividades ou probas non superadas.

Nos casos restantes, serán avaliados pola realización dos traballos propostos polo/a profesor/a (100% da cualificación).

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

- Baker, Anne et al. (eds.), **The Linguistics of Sign Languages. An introduction**, John Benjamins, 2016
- Herrero Blanco, Ángel, **Gramática didáctica de la LSE**, SM, 2009
- Pfau, Roland et al. (eds.), **Sign Language. An International Handbook**, de Gruyter Mouton, 2016
- Zeshan, Ulrike, **Sign Languages**, Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology,
- Báez Montero, Imaculada C. & Ana Fernández Soneira, **Problemas de estandarización en la lengua de signos española: la variación entre las comunidades lingüísticas**, Servizo de Publicacións da Universidade de Vigo, 2010
- Costello, Brendan, **Una radiografía fonológica de LSE**, CNLSE, 2013
- Jarque, María Josep, **Las lenguas de signos: su estudio científico y reconocimiento legal**, Universitat de Barcelona, 2012
- Marrero Aguiar, Victoria & Pilar Ruiz Palacios, **El medio del lenguaje**, Editorial Universitaria Ramón Areces, 2009
- Wendy Sandler & Diane Lillo-Martin, "Sign Languages", 2ª, Wiley-Blackwell, 2018

Bibliografía Complementaria

- Brentari, Diane (ed.), **Sign Languages**, Cambridge University Press, 2010
- Channon, Rachel & Hulst, Harry van der (eds.), **Formational Units in Sign Languages**, de Gruyter Mouton, 2011
- Fernández Soneira, Ana María, **La cantidad a manos llenas**, Fundación CNSE, 2008
- Fesord, **SignoLingüística. Introducción a la lingüística de la L.S.E.**, Fundación Fesord, 2000
- Jepsen, Julie Bakken et al. (eds.), **Sign Languages of the World: A Comparative Handbook**, de Gruyter Mouton, 2015
- Lucas, Ceil (ed.), **The sociolinguistics of sign language**, Cambridge University Press., 2001
- Martínez Sánchez, F. et al., **Apuntes de Lingüística en Lengua de Signos Española**, CNSE, 2000
- Morgan, Gary et al., **Research Methods in Sign Language Studies: a practical guide**, Wiley, 2015
- Pfau, Roland et al. (eds.), **Visible Variation: Comparative Studies on Sign Language Structure**, de Gruyter Mouton, 2007
- Pizzuto, Elena et al. (eds.), **Verbal and Signed Languages: Comparing Structures, Constructs and Methodologies**, de Gruyter Mouton, 2007
- Rodríguez González, Mª Ángeles, **Lenguaje de signos**, CNSE/Fundación ONCE, 1992
- Sandler, Wendy & Diane Lillo-Martin, **Sign Languages and Linguistic Universals**, Cambridge University Press, 2006
- Twilhaar, Jan Nijen & Beppie van der Bogaerde, **Concise Lexicon for Sign Linguistics**, John Benjamins, 2016
- Veyrat Rigat, Montserrat & Beatriz Gallardo Paúls (eds.), **Estudios Lingüísticos sobre la Lengua de Signos Española**, Nau Llibres, 2002
- VVAA, **Estudios sobre la lengua de signos española**, UNED/CNSE, 2012

Zeshan, Ulrike (ed.), **Interrogative and Negative Constructions in Sign Languages**, Ishara Press, 2006

Zeshan, U. & K. Segara (eds.), **Semantic fields in Sign Languages. Colour, Kinship and Quantification**, de Gruyter Mouton, 2016

Nogueira Fos, Rubén, **La variación lingüística en las lenguas de signos: aspectos fonológicos y universales**, Universitat de Barcelona, 2006

Costello, Brendan, **Language and modality: Effects of the use of space in the agreement system of lengua de signos española (Spanish Sign Language)**, 2016

Barberá Altamira, Gemma, **The meaning of space in Sign Language**, de Gruyter Mouton, 2015

Gutiérrez, Eva & Manuel Carreiras, **El papel de los parámetros fonológicos en el procesamiento de la lengua de signos española**, Fundación CNSE, 2008

VVAA, **SignGram Buleprint: herramienta para la descripción gramatical de las lenguas de signos**, VVAA, **Spread the sign**, <https://www.spreadthesign.com/es/>, 2018

Müller de Quadros, Ronice, **"Languages policies and sign languages"**, Oxford University Press, 2018

Hübl, Annika & Markus Steinbach, **Linguistic Foundations of Narrations in Spoken and Signed Languages**, John Benjamins, 2018

Recomendaciones

Otros comentarios

Non é preciso ter coñecementos previos de lingua de signos para seguir a materia.

DATOS IDENTIFICATIVOS**Diseño y Desarrollo de Tecnologías Lingüísticas**

Asignatura	Diseño y Desarrollo de Tecnologías Lingüísticas			
Código	V01M126V01109			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	1c
Lengua Impartición	Lengua española			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://www.usc.es/gl/centros/filoloxia/materia.html?materia=128359			
Descripción general	Esta asignatura la imparte desde la Universidade de Santiago de Compostela el profesor Pablo Gamallo Otero.			

Competencias

Código

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
------------------------------------	---------------------------------------

Contenidos

Tema

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado			

Metodologías

Descripción

Atención personalizada**Evaluación**

Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje
-------------	--------------	---------------------------------------

Otros comentarios sobre la Evaluación**Fuentes de información****Bibliografía Básica****Bibliografía Complementaria****Recomendaciones**

DATOS IDENTIFICATIVOS**Comunicación Multimodal**

Asignatura	Comunicación Multimodal			
Código	V01M126V01110			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	1c
Lengua	Lengua española			
Impartición	Lengua española			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://guiadocente.udc.es/guia_docent/index.php?centre=613&ensenyament=613836&assignatura=613836051&any_academic=2018_19&any_academic=2018_19			
Descripción general	Impartida desde A Coruña por el profesor Manuel Fernández Ferreiro. Estudio de la comunicación multimodal desde una perspectiva pragmática.			

Competencias

Código

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
------------------------------------	---------------------------------------

Contenidos

Tema

Planificación

Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
----------------	----------------------	---------------

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

Descripción

Atención personalizada**Evaluación**

Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje
-------------	--------------	---------------------------------------

Otros comentarios sobre la Evaluación**Fuentes de información****Bibliografía Básica****Bibliografía Complementaria****Recomendaciones**

DATOS IDENTIFICATIVOS**Comunicación Oral**

Asignatura	Comunicación Oral			
Código	V01M126V01111			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	1c
Lengua	Lengua española			
Impartición	Lengua española			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://guiadocente.udc.es/guia_docent/index.php?centre=613&ensenyament=613836&assignatura=613836052&any_academic=2018_19&any_academic=2018_19			
Descripción general	Impartida por el profesor de la Universidad de A Coruña Isaac Lourido Hermida. Estudio de las características diferenciales de la comunicación oral.			

Competencias

Código

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
------------------------------------	---------------------------------------

Contenidos

Tema

Planificación

Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
----------------	----------------------	---------------

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

Descripción

Atención personalizada**Evaluación**

Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje
-------------	--------------	---------------------------------------

Otros comentarios sobre la Evaluación**Fuentes de información****Bibliografía Básica****Bibliografía Complementaria****Recomendaciones**

DATOS IDENTIFICATIVOS**Fundamentos de Lexicología y Lexicografía**

Asignatura	Fundamentos de Lexicología y Lexicografía			
Código	V01M126V01112			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	1c
Lengua Impartición	Lengua española			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://www.usc.es/gl/centros/filoloxia/materia.html?materia=121162			
Descripción general	Esta materia es impartida por la profesora M ^a Carmen Mellado Blanco desde la Universidad de Santiago de Compostela.			

Competencias

Código

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
Ser quien de comprender textos avanzados de naturaleza económica y administrativa.	

Contenidos

Tema

Planificación

Horas en clase Horas fuera de clase Horas totales

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

Descripción

Atención personalizada**Evaluación**

Descripción Calificación Resultados de Formación y Aprendizaje

Otros comentarios sobre la Evaluación**Fuentes de información****Bibliografía Básica****Bibliografía Complementaria****Recomendaciones**

DATOS IDENTIFICATIVOS**Cuestiones de Semántica y Sintaxis**

Asignatura	Cuestiones de Semántica y Sintaxis			
Código	V01M126V01113			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	1c
Lengua Impartición	Lengua española			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://www.usc.es/gl/centros/filoloxia/materia.html?materia=128377			
Descripción general	Esta asignatura se imparte desde la Universidade de Santiago de Compostela por el profesor Emilio Montero Cartelle.			

Competencias

Código

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
------------------------------------	---------------------------------------

Contenidos

Tema

Planificación

Horas en clase Horas fuera de clase Horas totales

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

Descripción

Atención personalizada**Evaluación**

Descripción Calificación Resultados de Formación y Aprendizaje

Otros comentarios sobre la Evaluación**Fuentes de información****Bibliografía Básica****Bibliografía Complementaria****Recomendaciones**

DATOS IDENTIFICATIVOS**Conciencia Lingüística (Language Awareness) e Adquisición de Segundas Linguas en Contextos Multilingües**

Asignatura	Conciencia Lingüística (Language Awareness) e Adquisición de Segundas Linguas en Contextos Multilingües			
Código	V01M126V01201			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descritores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua	Galego			
Impartición	Departamento Tradución e lingüística			
Coordinador/a	Rodríguez Yáñez, Xoan Paulo			
Profesorado	Rodríguez Yáñez, Xoan Paulo			
Correo-e	xoanp@uvigo.es			
Web				
Descrición general	Analizaremos o papel que as destrezas lingüísticas que xa posúe o falante (e/ou alumno), xogan na adquisición de L2 (L3, L4...), nomeadamente a súa conciencia (meta)lingüística en situacións de bilingüismo.			

Competencias

Código	
A1	Posuír e comprender coñecementos que acheguen unha base ou oportunidade de ser orixinais no desenvolvemento e/ou aplicación de ideas, adoito nun contexto de investigación.
A2	Que os/as estudantes saiban aplicar os coñecementos adquiridos e a súa capacidade de resolución de problemas en contornos novos ou pouco coñecidos dentro de contextos máis amplos (ou multidisciplinares) relacionados coa súa área de estudo.
A3	Que os/as estudantes sexan capaces de integrar coñecementos e se enfrontar á complexidade de formular xuízos a partir dunha información que, sendo incompleta ou limitada, inclúa reflexións sobre as responsabilidades sociais e éticas vinculadas á aplicación dos seus coñecementos e xuízos.
A4	Que os/as estudantes saiban comunicar as súas conclusións, e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan, a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sen ambigüidades.
A5	Que os/as estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun xeito que terá que ser, en grande medida, autodirixido e autónomo.
B2	Adquisición dos fundamentos metodolóxicos e críticos que permitan aos estudantes acceder ao exercicio da actividade profesional cunha formación versátil e interdisciplinar.
B4	Capacidade dos/as estudantes para abrir vías de investigación novidosas no ámbito dos estudos lingüísticos, dotándoos de aplicación práctica para a súa transferencia a distintos ámbitos profesionais
B5	Capacidade dos/as estudantes para comprender as interrelacións pertinentes entre os diversos ámbitos de estudo que integran o máster
C1	Coñecemento dos principios básicos, as técnicas fundamentais e algúns resultados destacados da investigación actual en lingüística
C3	Capacidade para distinguir e aplicar axeitadamente os distintos métodos de investigación en lingüística.
C7	Capacidade para aplicar os coñecementos lingüísticos adquiridos aos problemas do mundo profesional (docencia, asesoramento e mediación lingüística, tradución, lexicografía, planificación lingüística.
C9	Capacidade para xestionar os recursos lingüísticos e a información lingüística para propósitos académicos e de investigación (identificación e acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos e equipamentos, utilización de tecnoloxía para rexistrar datos, manexo de bases de datos, etc.)
C10	Capacidade no manexo das diferentes tecnoloxías lingüísticas que conforman a actual sociedade do coñecemento: dicionarios electrónicos, correctores e tradutores automáticos, e sistemas de aprendizaxe de lingua asistida por ordenador.
D1	Expresión correcta, tanto de forma oral coma escrita, nas linguas oficiais da comunidade autónoma.
D2	Dominio da expresión e a comprensión oral e escrita dun idioma estranxeiro.
D4	Desenvolvemento para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común.
D6	Valoración crítica do coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.

Resultados de aprendizaxe	
Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
Comprender os fundamentos da conciencia metalingüística (language awareness) que permiten tender pontes entre a adquisición de L1 e L2.	A1 A4 A5 C1 C7
Adquirir aspectos teóricos e prácticos relacionados co ensino de linguas.	A1 A2 A4 A5 B2 C1 C7 C10
Manexar coñecementos do eido de investigación do bilingüismo.	A2 B2 B5 C1 C3 D4
Saber aplicar recursos para a elaboración de materiais didácticos de ensino de linguas adaptados ós novos contextos multilingües.	A2 A3 A4 A5 B2 B4 C7 C9 C10 D1 D2 D4 D6 D8
Dominar aspectos teóricos e prácticos relacionados coa investigación sociolingüística.	A2 B2 D8
Obter coñecementos que permitan valorar a diversidade lingüística e cultural.	A2 B2 C7 C9 D6 D8

Contidos

Tema	
1. Nocións de partida.	1.1. Conciencia (meta)lingüística.
1.1. Conciencia (meta)lingüística.	1.1.1 A conciencia (meta)lingüística como destreza cognitiva.
1.2. Bilingüismo.	1.1.2 A conciencia (meta)lingüística como compoñente emocional.
1.3 Bilingüismo e desenvolvemento das capacidades cognitivas.	1.1.3 A conciencia (meta)lingüística como discurso.
	1.1.4 Adquisición e aprendizaxe da conciencia (meta)lingüística.
	1.2. O termo bilingüismo.
	1.2.1 Termos, conceptos e ferramentas.
	1.2.2 A discriminación entre bilingüismo, plurilingüismo e multilingüismo.
	1.2.3 Tipos de bilingüismo.
	1.2.4. Psicolingüística do bilingüismo.
	1.2.5 Sociolingüística do bilingüismo.

2. Bilingüismo e destrezas cognitivo-intelectivas. 2.1 O descubrimento precoz da arbitrariedade lingüística. 2.2 As etiquetas-lingua.	2.1 O descubrimento precoz da arbitrariedade lingüística. 2.1.1 Monolingües e bilingües. 2.1.1.1 Diferencias nas súas experiencias de adquisición lingüística: aspectos emocionais e cognitivos. 2.2 As etiquetas-lingua. 2.1.1 Factores emocionais. 2.1.2 Factores cognitivos. 2.1.3 As etiquetas-lingua adultas.
3. Adquisición de L2 en contextos plurilingües. 3.1. Adquisición e aprendizaxe espontáneas. 3.2 Aprendizaxe formal e regrada.	3.1 Adquisición e aprendizaxe espontáneas de L2. 3.1.1 ¿Como aprenden linguas os inmigrantes? 3.1.2 Papel acumulativo da conciencia lingüística nos inmigrantes. 3.2 Aprendizaxe formal e regrada. 3.2.1 A detección do repertorio comunicativo do alumno na aula de L2. 3.2.2 Tácticas do profesor.
4. O recurso á(s) lingua(s) do alumno en didáctica de L2. 4.1 Posicións teóricas. 4.2 Explotación das linguas do alumno na aula de L2.	4.1 Posicións teóricas. 4.1.1 Propostas inhibidoras. 4.1.2 Propostas propiciadoras. 4.2 Explotación das linguas do alumno na aula de L2. 4.2.1 Explotación comunicativa na interacción alumno-profesor e alumno-alumno. 4.2.2 Uso estratéxico do code-switching. 4.2.3 Condicións de aprendizaxe e ansiedade. 4.2.4. Explotación contrastiva das linguas do alumno. 4.2.5 As pontes lingüísticas da intercomprensión.
5. Desenvolvemento da conciencia (meta)lingüística do aprendiz na didáctica plurilingüe panromance. 5.1 A nosa conciencia inhibida. 5.2 Estereotipos perceptivos e emocións.	5.1 A nosa conciencia inhibida. 5.1.1 Descubrimento do colateralidade ou proximidade lingüística e cultural. 5.2 Estereotipos perceptivos e emocións. 5.2.1 Descubrimento da reciprocidade perceptiva.

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Traballo tutelado	0	60	60
Lección maxistral	15	0	15

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

	Descrición
Traballo tutelado	Haberá que entregar dúas pequenas tarefas escritas: a 1ª delas (a finais de febreiro) consistirá nunha reflexión autobiográfica sobre a propia conciencia metalingüística; a 2ª (a mediados de abril) será unha síntese razoada do conxunto dos problemas tratados na clase -tanto dos contidos explicados como das lecturas obrigatorias.
Lección maxistral	Nas clases maxistras exporanse os contidos da materia, seguindo unhas lecturas orientativas mínimas (obrigatorias) que se lles ofrecerán ós alumnos. Estipularanse sesións específicas de debate sobre cuestións que susciten un interese particular ó fío dos problemas vistos.

Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Traballo tutelado	En titorías ou vía electrónica, cada alumno poderá consultar calquera aspecto en relación cos contidos da materia -explicacións de clase, lecturas obrigatorias e tarefas de curso. Facilitarase na medida do posible o axeitado seguemento por parte das persoas xordas.

Avaliación

	Descrición	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje
Traballo tutelado	Dúas tarefas de curso que o alumno terá que entregar por escrito (respectivamente, a finais de febreiro e mediados de abril). Oportunamente daranse as instrucións necesarias. Facilitarase en todo o posible a realización das tarefas ás persoas xordas.	70 A1 A2 A3 A4 A5	B4 C9 C10 D1 D4 D8

Lección maxistral	Exposición teórica dos contidos da materia. Comentarios e debates entre os presentes sobre os problemas tratados e as lecturas obrigatorias. Considérase fundamental unha efectiva realización en profundidade das lecturas indicadas. Facilitarase en todo o posible o seguemento das leccións ás persoas xordas.	30	A1 A2 A3 A4 A5	B2 B5	C1 C3 C7	D2 D6
----------------------	--	----	----------------------------	----------	----------------	----------

Otros comentarios sobre la Evaluación

Considérase moi aconsellable a asistencia ás clases presenciais para unha axeitada comprensión da materia. A nota final ha ser o resultado das dúas cualificacións parciais arriba indicadas.

Aqueles alumnos que se vexan na imposibilidade de asistir a clases (por motivos xustificadas) compensarán a súa inasistencia con lecturas específicas.

Na avaliación de xullo, os alumnos deberán entregar as dúas tarefas de curso estipuladas para a avaliación de maio.

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

Blackledge, Adrian; Creese, Angela, **Multilingualism: A critical perspective**, 1ª ed., Continuum, 2010

Brown, H. Douglas, **Principles of language learning and teaching**, 6ª ed., Pearson Longman, 2014

Clyne, Michael, "Non ti annoi a parlare solo inglese?" **Espressioni di consapevolezza metalinguistica in un bambino bilingue**, 1989

Cummins, Jim, **Rethinking monolingual instructional strategies in multilingual classrooms**, 2007

Galindo Merino, Mª Mar, **L1 en el aula de L2. ¿Por qué no?**, 2011

Grosjean, François, **Bilingual. Life and reality**, 1ª ed., 2010

Grosjean, François, **Bilingualism: A short introduction**, 1ª ed., Wiley-Blackwell, 2014

May, Stephen (ed.), **The Multilingual Turn. Implications for SLA, TESOL and Bilingual Education**, 1ª ed., Routledge, 2014

Bibliografía Complementaria

Bialystok, Ellen, **Bilingualism in development. Language, literacy, and cognition.**, 1ª ed., Cambridge University Press, 2001

Ellis, Elizabeth, **Language awareness and its relevance to TESOL**, 2012

Svalberg, Agneta M.-L., **Language awareness in language learning and teaching: A research agenda**, 2012

Recomendacións

Otros comentarios

No comezo do curso, facilitarase unha Bibliografía completa e detallada ós alumnos matriculados, clasificada por sub-áreas temáticas, e tanto de lecturas recomendadas como de lecturas complementarias.

Todas estas lecturas enviaranse en PDF ós alumnos por Dropbox.

DATOS IDENTIFICATIVOS**Aplicacións da Psicolingüística**

Asignatura	Aplicacións da Psicolingüística			
Código	V01M126V01202			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descritores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Lingua española			
Departamento	Lingua española			
Coordinador/a	Cuevas Alonso, Miguel			
Profesorado	Cuevas Alonso, Miguel			
Correo-e	mcuevasalonso@gmail.com			
Web				
Descrición general	Nesta materia preténdese que o alumno se familiarice coa *psicolingüística e as súas técnicas de investigación a partir da análise do procesamento cognitivo da lingua materna e as segundas linguas.			

Competencias

Código	
A1	Posuír e comprender coñecementos que acheguen unha base ou oportunidade de ser orixinais no desenvolvemento e/ou aplicación de ideas, adoitado nun contexto de investigación.
A2	Que os/as estudantes saiban aplicar os coñecementos adquiridos e a súa capacidade de resolución de problemas en contornos novos ou pouco coñecidos dentro de contextos máis amplos (ou multidisciplinares) relacionados coa súa área de estudo.
A3	Que os/as estudantes sexan capaces de integrar coñecementos e se enfrontar á complexidade de formular xuízos a partir dunha información que, sendo incompleta ou limitada, inclúa reflexións sobre as responsabilidades sociais e éticas vinculadas á aplicación dos seus coñecementos e xuízos.
A4	Que os/as estudantes saiban comunicar as súas conclusións, e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan, a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sen ambigüidades.
A5	Que os/as estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun xeito que terá que ser, en grande medida, autodirixido e autónomo.
B1	Capacitación dos estudantes para que adquiran coñecementos lingüísticos especializados e habilidades para analizar criticamente as propostas máis relevantes no ámbito dos estudos lingüísticos.
B2	Adquisición dos fundamentos metodolóxicos e críticos que permitan aos estudantes acceder ao exercicio da actividade profesional cunha formación versátil e interdisciplinar.
B4	Capacidade dos/as estudantes para abrir vías de investigación novidosas no ámbito dos estudos lingüísticos, dotándoos de aplicación práctica para a súa transferencia a distintos ámbitos profesionais
B5	Capacidade dos/as estudantes para comprender as interrelacións pertinentes entre os diversos ámbitos de estudo que integran o máster
C4	Capacidade dos estudantes para aplicar a metodoloxía da lingüística baseada na análise de corpus lingüísticos.
C5	Capacidade para a selección axeitada de datos lingüísticos en función do método de investigación elixido.
C6	Coñecemento das principais áreas da lingüística aplicada.
C7	Capacidade para aplicar os coñecementos lingüísticos adquiridos aos problemas do mundo profesional (docencia, asesoramento e mediación lingüística, tradución, lexicografía, planificación lingüística).
D1	Expresión correcta, tanto de forma oral coma escrita, nas linguas oficiais da comunidade autónoma.
D4	Desenvolvemento para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común.
D6	Valoración crítica do coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.
D8	Valoración da importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade

Resultados de aprendizaxe

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
------------------------------------	---------------------------------------

Nova

A1
A6
A3
A4
B6
B1
B6
B2
B4
C11
C11
C4
C11
C6
C7
D1
D4
D6
D8

Nova

A1
A6
A2
A3
A5
B6
B1
B2
B4
B5
B6
B6
B6
C11
C11
C11
C5
C6
C7
C11
C11
C11
C11
D6

Nova

A1
A2
A3
A4
A5
B1
B2
B4
B5
C11
C4
C5
C6
C7
C11
D1
D9
D9
D9
D9
D6
D9
D9
D8
D9
D9
D9
D9
D9
D9
D9
D9
D9

Preparación autónoma de bloques temáticos específicos

Preparación autónoma de bloques temáticos específicos

Contidos

Tema

1. Introducción	1.1. Definición do ámbito de estudo 1.2. *Psicolingüística e neurociencia da linguaxe. Conxuntos borrosos 1.3. Os modelos 1.3.1. Modelos *innatista, *generativista, de *GU, etc. 1.3.2. Modelos baseados no uso, *funcionalistas, etc.
2. Os métodos de investigación	2.1. A metodoloxía clásica (*afasias, potenciais evocados, etc.) 2.2. Novos métodos de investigación (*neuroimagen: *PET, *fMRI, *TDI [*tractografía]) 2.3. As correlacións *neuro-*psicolingüísticas
3. A adquisición e procesamento da lingua materna (*LM)	3.1. Linguaxe e especialización *hemisférica 3.2. Produción e percepción/compreensión dos sons 3.3. A sintaxe e a morfoloxía 3.4. O léxico e a *semántica 3.5. O pragmático 3.6. A lingua escrita (breves notas sobre a lectura e *sobe o *braille) 3.7. Cuestións sobre bilingüismo 3.8. Cuestións sobre lingua de signos
4. Aplicacións da *Psicolingüística ao ensino de linguas	5.1. Características do aprendiz e condicións da aprendizaxe 5.2. Conceptos fundamentais e metodoloxía para o estudo 5.2.1. Análise *contrastivo, análise de erros, *interlingua 5.2.2. Secuencias de desenvolvemento 5.2.3. Cuestións de influencia da *LM 5.3. A adquisición e procesamento das segundas linguas e estranxeiras 5.3.1. Notas sobre a especialización *hemisférica 5.3.2. Produción e percepción/compreensión dos sons 5.3.3. O léxico e a *semántica 5.3.4. A sintaxe e a morfoloxía 5.3.5. O pragmático
6. Conclusións	6.1. Discussión 6.2. Conclusións

Planificación			
	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Resolución de problemas	5	10	15
Lección maxistral	10	15	25
Traballo	1	19	20
Outras	1	14	15

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente	
	Descrición
Resolución de problemas	Resolución de problemas e exercicios propostos na aula. Preparación dos traballos e exames Debates Preparación e presentación dun tema
Lección maxistral	Sesión maxistrals participativas Exposición das lecturas obrigatorias

Atención personalizada	
Metodoloxías	Descrición
Lección maxistral	En horario de clase. En sesión de *tutoría. Orientacións, seguimento dos traballos e programa, solución de problemas e dúbidas. Revisión de metodoloxía e consultas bibliográficas.
Resolución de problemas	En horario de clase. En sesión de *tutoría. Orientacións, seguimento dos traballos e programa, solución de problemas e dúbidas. Revisión de metodoloxía e consultas bibliográficas.
Pruebas	Descrición
Traballo	En horario de clase. En sesión de *tutoría. Orientacións, seguimento dos traballos e programa, solución de problemas e dúbidas. Revisión de metodoloxía e consultas bibliográficas.
Outras	En horario de clase. En sesión de *tutoría. Orientacións, seguimento dos traballos e programa, solución de problemas e dúbidas. Revisión de metodoloxía e consultas bibliográficas.

Avaliación						
	Descrición	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje			
Resolución de problemas	Traballos/actividades asignados	20	A2 A4 A5	B1 B2 B4 B5	C4 C5 C6 C7	D1 D6 D8
Lección maxistral	Participación na aula	10	A1 A2 A4 A5	B1 B2 B5	C6	D1 D6 D8
Traballo	Elaboración dunha presentación final sobre algún dos apartados /*subapartados do bloque de contidos 4, no que se deberá pór en relación os coñecementos adquiridos nos bloques previos.	50	A1 A2 A3 A4 A5	B1 B2 B4 B5	C4 C5 C6 C7	D1 D4 D6 D8
Outras	Preguntas/presentacións sobre as lecturas	20	A1 A2 A4 A5	B1 B2 B5	C4 C6	D1 D6 D8

Otros comentarios sobre la Evaluación

Para optar á avaliación continua o alumno deberá asistir polo menos ao 85% das clases presenciais. No caso de que non lle fose posible por causas xustificadas, deberá comunicarllo ao profesor durante os primeiros días de docencia ou, se é o caso, no momento en que sobreveña dita causa. Quen non opten pola avaliación continua ou a perdan deberán realizar un exame que suporá o 100% da cualificación.

Segunda convocatoria. O procedemento de avaliación será un exame que suporá o 100% da cualificación final.

No caso do alumnado xordo, este poderá realizar as probas da avaliación en lingua de sinais (co intérprete) ou por escrito.

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

Cuetos Vega, González Álvarez, de Vega Rodríguez, **Psicología del Lenguaje**, Médica Panamericana, 2015

Tomasello, M., **Constructing a Language: A Usage-Based Theory of Language Acquisition**, 2, Harvard University Press, 2005

Ambridge, B. y E. V. M. Lieven, **Child Language Acquisition: Contrasting Theoretical Approaches**, CUP, 2011

Arabski, J. y A. Wojtaszek (eds.), **Neurolinguistic and Psycholinguistic Perspectives on SLA**, Multilingual Matters, 2010

Cuetos, F. (ed.), **Neurociencia del lenguaje. Bases neurológicas e implicaciones clínicas**, Editorial médica panamericana, 2012

Denes, G., **alking Heads. The neuroscience of language**, Psychology Press, 2009

Lightbown, P. M. y N. Spada, **How Languages are Learned**, 4, OUP, 2013

Müller, N. y Ball, M. J., **Research Methods in Clinical Linguistics and Phonetics. A practical guide**, Wiley-Blacwell, 2012

Moreno-Cabrera, J. C. y Mendivil, J. L., **On Biology, History and Culture in Human Language: A critical Overview**, Equinox, 2017

Christiansen, M. H., Chater, N. y Culicover, P. W., **Creating Language: Integrating Evolution, Acquisition, and Processing**, MIT Press, 2106

MacWhinney, B. y O'Grady, W., **The Handbook of Language Emergence**, Wiley-Blacwell, 2015

Horst, S., **Cognitive Pluralism**, MIT Press, 2016

Chemero, A., **Radical Embodied Cognitive Science**, MIT Press, 2009

Bibliografía Complementaria

Gallagher, S., **How the Body Shapes de Mind**, 2, OUP, 2006

Recomendacións

Asignaturas que se recomenda haber cursado previamente

Lingüística Aplicada/V01M126V01103

Otros comentarios

Suficiente coñecemento da lingua inglesa como para poder realizar lecturas de artigos escritos nesta lingua.

DATOS IDENTIFICATIVOS**Análisis de la Conversión Aplicado**

Asignatura	Análisis de la Conversión Aplicado			
Código	V01M126V01203			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Lengua española			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://guiadocente.udc.es/guia_docent/index.php?centre=613&ensenyament=613836&assignatura=613836014&any_academic=2018_19&any_academic=2018_19			
Descripción general	Se imparte desde la Universidade de A Coruña por la profesora Esperanza Acín Vila. Profundización de la metodología propia de la corriente "Análisis de la conversación" e sus aplicaciones especialmente a la enseñanza de lenguas.			

Competencias

Código	
C2	Capacidad para comprender la diversidad teórica y metodológica de las escuelas lingüísticas.
C3	Capacidad para distinguir y aplicar adecuadamente los distintos métodos de investigación en lingüística.
C4	Capacidad de los estudiantes para aplicar la metodología de la lingüística basada en el análisis de corpus lingüísticos.
C5	Capacidad para la selección adecuada de datos lingüísticos en función del método de investigación elegido.
C8	Obtención de un nivel de formación teórica que permita comprender y juzgar críticamente la bibliografía lingüística especializada.
C9	Capacidad para gestionar los recursos lingüísticos y la información lingüística para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
C10	Capacidad en el manejo de las diferentes tecnologías lingüísticas que conforman la actual sociedad del conocimiento: diccionarios electrónicos, correctores y traductores automáticos, y sistemas de aprendizaje de lengua asistida por ordenador.
D1	Expresión correcta, tanto de forma oral como escrita, en las lenguas oficiales de la comunidad autónoma.
D4	Desarrollo para el ejercicio de una ciudadanía abierta, culta, crítica, comprometida, democrática y solidaria, capaz de analizar la realidad, diagnosticar problemas, formular e implantar soluciones basadas en el conocimiento y orientadas al bien común.
D5	Comprensión de la importancia de la cultura emprendedora y conocimiento de los medios al alcance de las personas emprendedoras.
D6	Valoración crítica del conocimiento, la tecnología y la información disponible para resolver los problemas con los que deben enfrentarse.
D7	- Asunción, como profesional y como ciudadano/a, de la importancia del aprendizaje a lo largo de la vida

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
<input type="checkbox"/> Saber aplicar técnicas procedentes de las diferentes corrientes metodológicas de los estudios del discurso en el análisis y valoración de habilidades comunicativas	C2
<input type="checkbox"/> Conocer las técnicas y las estrategias de la comunicación verbal y multimodal	C3
<input type="checkbox"/> Saber valorar la diversidad lingüística y cultural.	C4
	C5
	C8
	C9
	C10
	D1
	D4
	D5
	D6
	D7

Contenidos

Tema

1. El Análisis de Conversación y la metodología cualitativa.	1.1. La interacción comunicativa como acción social: la relevancia de la conversación cotidiana. 1.2. El análisis etnometodológico de la conversación. Los inicios del Análisis de la Conversación.
2. Secuencialidad de la interacción comunicativa y la organización interaccional	2.1. El sistema de toma de turnos. 2.1.1. Las reglas del sistema de toma de turnos. 2.1.2. La reparación conversacional 2.1.3. La noción de preferencia discursiva. 2.2. El sistema de toma de turnos en las prácticas conversacionales y en prácticas institucionales. Perspectivas interculturales 2.3. Las unidades y la estructura interaccional: acto, intervención, intercambio, secuencia e interacción. Caracterización y tipología. 2.4. Unidades de participación. Marcos interaccionales

3. Aplicaciones del Análisis de la conversación en los ámbitos de Lingüística Clínica y en la enseñanza de lenguas (con ilustración de ejemplos y datos).

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Debate	3.5	3.5	7
Trabajo tutelado	1	17	18
Presentación	1	2	3
Tutoría en grupo	3.5	3.5	7
Resolución de problemas	3	3.6	6.6
Otros	1	22.4	23.4
Lección magistral	10	0	10

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

	Descripción
Debate	Charla abierta entre un grupo de estudiantes. Puede centrarse en un tema de los contenidos de la materia, en el análisis de un caso, en el resultado de un proyecto, ejercicio o problema desarrollado previamente en una sesión magistral...
Trabajo tutelado	El estudiante, de manera individual o en grupo, elabora un documento sobre la temática de la materia o prepara seminarios, investigaciones, memorias, ensayos, resúmenes de lecturas, conferencias, etc. Generalmente se trata de una actividad autónoma de/de los estudiante/s que incluye la búsqueda y recogida de información, lectura y manejo de bibliografía, redacción...
Presentación	Exposición por parte del alumnado ante el docente y/o un grupo de estudiantes de un tema sobre contenidos de la materia o de los resultados de un trabajo, ejercicio, proyecto... Se puede llevar a cabo de manera individual o en grupo.
Tutoría en grupo	Entrevistas que el alumno mantiene con el profesorado de la asignatura para asesoramiento/desarrollo de actividades de la asignatura y del proceso de aprendizaje.
Resolución de problemas	Actividad en la que se formulan problema y/o ejercicios relacionados con la asignatura. El alumno debe desarrollar las soluciones adecuadas o correctas mediante la ejercitación de rutinas, la aplicación de fórmulas o algoritmos, la aplicación de procedimientos de transformación de la información disponible y la interpretación de los resultados. Se suele utilizar como complemento de la lección magistral.
Otros	Lecturas
Lección magistral	Exposición por parte del profesor de los contenidos sobre la materia objeto de estudio, bases teóricas y/o directrices de un trabajo, ejercicio o proyecto a desarrollar por el estudiante.

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Lección magistral	
Debate	
Trabajo tutelado	
Presentación	
Tutoría en grupo	

Resolución de problemas

Otros

Evaluación			
	Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje
Trabajo tutelado	Trabajo tutelado	30	
Presentación	Exposición oral	30	
Resolución de problemas	Otras actividades(ejercicios, comentarios)	30	
Lección magistral	Asistencia y participación.	10	

Otros comentarios sobre la Evaluación

Observaciones: tendrán la calificación de No presentado los alumnos que no hayan realizado el 50% de las actividades evaluables.

Oportunidad de julio: los alumnos que hayan asistido regularmente a las clases recuperarán solo las actividades no superadas en la primera oportunidad. En los otros casos, se podrá superar toda la asignatura con dos trabajos que serán propuestos y tutelados por la profesora.

Fuentes de información

Bibliografía Básica

Bibliografía Complementaria

Recomendaciones

DATOS IDENTIFICATIVOS**Creación y Elaboración de Materiales de Aprendizaje**

Asignatura	Creación y Elaboración de Materiales de Aprendizaje			
Código	V01M126V01204			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptor	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Lengua española			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://www.usc.es/gl/centros/filoloxia/materia.html?materia=128352			
Descripción general	Se imparte desde la Universidade de Santiago de Compostela por las profesoras Luz Zas y Marta Blanco.			

Competencias

Código

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
------------------------------------	---------------------------------------

(*)Disponer dos principios metodológicos adecuados para a creación e elaboración de materiais de aprendizaxe.

Desenrolar a capacidade de analizar, deseñar e avaliar materiais para a ensinanza de segundas linguas. manexar críticamente diversos materiais, recursos e ferramentas para a ensinanza de segundas linguas ser capaz de crear e elaborar materiais adaptados ás diferentes necesidades de aprendizaxe.

Ser capaz de reconocer en el texto de partida científico-técnico compuesto en inglés, y en relación con la lengua y la comunidad sociocultural gallegas, las estructuras léxicas y morfosintácticas y los rasgos textuales y culturales que, en el marco de la correspondiente traducción instrumental, se revelarán críticos o problemáticos.

Contenidos

Tema

(*)1. Documentos base na ensinanza de linguas: implicación na creación e elaboración de materiais de aprendizaxe.	(*)1.1 Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas 1.2. MCER: Aprendizaxe, ensino e avaliación
(*)2. Creación de materiais de aprendizaxe	(*)2.1. Tipos e características 2.2.Pautas e criterios para a súa elaboración
(*)3. Recursos para a creación de materias	(*) 3.1 Manuais, gramáticas, dicionarios e lecturas graduadas. 3.2. Outras ferramentas
(*)4. Tecnoloxías da información e a comunicación para a elaboración de materiais.	(*)4.1 Diferentes soportes 4.2 A aula virtual
(*)4. Tecnoloxías da información e a comunicación para a elaboración de materiais.	(*)4.1 Diferentes soportes 4.2 A aula virtual

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Lección magistral	5	10	15
Estudio de casos	5	20	25
Trabajo tutelado	5	30	35

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

Descripción

Lección magistral

Estudio de casos

Trabajo tutelado

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Lección magistral	
Estudio de casos	

Evaluación

Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje
Lección magistral(*)Asistencia e participación nas aulas	10	
Estudio de casos (*)Actividades avaliables	60	
Trabajo tutelado (*)Trabajo tutelado	30	

Otros comentarios sobre la Evaluación

Fuentes de información

Bibliografía Básica

Bibliografía Complementaria

Arrarte, G., **Las tecnologías de la información en la enseñanza del español**, Madrid, Arco Libros,

Blanco Canales, A, **Criterios para el análisis, la valoración y la elaboración de materiales didácticos de español como lengua extranjera/segunda lengua para niños y jóvenes**, Revista Española de Lingüística Aplicada, 23 71-91,

Cassany, D., **El porfolio europeo de las lenguas y sus aplicaciones en el aula**, Madrid, Ministerio de Educación,

Ezeiza Ramos, J., **Analizar y comprender materiales de enseñanza: algunas claves para la formación del profesorado**, Marco ELE nº 9,

Fernández López, MC, **Principios y criterios para el análisis de materiales didácticos**, en J. Sánchez (dir.) Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua/,

Gelabert, M. Bueso I y Benítez P., **Producción e materiales para la enseñanza del español.**, Madrid, Arco Libros,

Moreno García C., **La enseñanza de ELE y la creación de materiales**, Cuadernos comillas 2, 69-96,

Moreno García C., **Materiales, estrategias y recursos para la enseñanza del español como 2L**, Madrid, Arco Libros,

Tomlinson, B. (ed.), **Developing materials for languages teaching**, London-New York, Continuum,

tomlinson, B. (ed.), **Materials development in language teaching**, Cambridge, Cambridge University Press,

Recomendaciones

DATOS IDENTIFICATIVOS**Estrategias y Métodos de Enseñanza y Aprendizaje**

Asignatura	Estrategias y Métodos de Enseñanza y Aprendizaje			
Código	V01M126V01205			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Castellano			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://www.usc.es/gl/centros/filoloxia/materia.html?materia=128353			
Descripción general	Adquirir la estrategias y métodos para la enseñanza y aprendizaje de las lenguas como L1 y L2. <input type="checkbox"/> Comprender los fundamentos de las estrategias y métodos de enseñanza y aprendizaje de lenguas. <input type="checkbox"/> Saber aplicar los aspectos teóricos relacionados con la investigación en estrategias de enseñanza de lenguas.			

Competencias

Código	
A1	Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
A2	Que los/las estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.
A3	Que los/las estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
A4	Que los/las estudiantes sepan comunicar sus conclusiones, y los conocimientos y razones últimas que las sustentan, a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
B1	Capacitación de los estudiantes para que adquieran conocimientos lingüísticos especializados y habilidades para analizar críticamente las propuestas más relevantes en el ámbito de los estudios lingüísticos.
B2	Adquisición de los fundamentos metodológicos y críticos que permitan a los estudiantes acceder al ejercicio de la actividad profesional con una formación versátil e interdisciplinar.
B3	Capacidad de los/las estudiantes en el manejo de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación aplicadas al campo de los estudios lingüísticos, así como indicar su utilidad en la práctica profesional e investigadora.
B4	Capacidad de los/las estudiantes para abrir vías de investigación novedosas en el ámbito de los estudios lingüísticos, dotándolas de aplicación práctica para su transferencia a distintos ámbitos profesionales
B5	Capacidad de los/las estudiantes para comprender las interrelaciones pertinentes entre los diversos ámbitos de estudio que integran el máster.
C6	Conocimiento de las principales áreas de la lingüística aplicada.
C8	Obtención de un nivel de formación teórica que permita comprender y juzgar críticamente la bibliografía lingüística especializada.
C10	Capacidad en el manejo de las diferentes tecnologías lingüísticas que conforman la actual sociedad del conocimiento: diccionarios electrónicos, correctores y traductores automáticos, y sistemas de aprendizaje de lengua asistida por ordenador.
D4	Desarrollo para el ejercicio de una ciudadanía abierta, culta, crítica, comprometida, democrática y solidaria, capaz de analizar la realidad, diagnosticar problemas, formular e implantar soluciones basadas en el conocimiento y orientadas al bien común.
D5	Comprensión de la importancia de la cultura emprendedora y conocimiento de los medios al alcance de las personas emprendedoras.
D7	- Asunción, como profesional y como ciudadano/a, de la importancia del aprendizaje a lo largo de la vida
D8	Valoración de la importancia que tiene la investigación, la innovación y el desarrollo tecnológico en el avance socioeconómico y cultural de la sociedad.

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
------------------------------------	---------------------------------------

Nueva

A1
A2
A3
A4
B1
B2
B3
B4
B5
C6
C8
C10
D4
D5
D7
D8

Comprender la estructura de los diferentes géneros textuales administrativos y económicos en Idioma II y asimilar las semejanzas y diferencias con otros similares en la lengua de llegada.

Comprender la estructura de los diferentes géneros textuales administrativos y económicos en Idioma II y asimilar las semejanzas y diferencias con otros similares en la lengua de llegada.

Contenidos

Tema

1. A tarefa docente no mundo contemporáneo	1.1. O papel do docente 1.2 O docente de linguas 1.3. O docente de linguas extranxeiras
2. Teorías sobre adquisición- aprendizaxe de segundas linguas: O ensino-aprendizaxe de español	2. 1. Breve consideración histórica 2.2. O español coma L2 no mundo tecnolóxico actual.
3.- Métodos e técnicas de ensino de segundas linguas.	3.1 Os chamados métodos tradicionais 3.2.Principais correntes metodolóxicas xurdidas na segunda metade do século XX 3.3. Cara un eclecticismo metodolóxico e tecnolóxico. 3.4. Os MOOC, etc.
4.- Autonomía e autoaprendizaxe: factores individuais na aprendizaxe de linguas	4.1. Adquisición vs aprendizaxe. 4.2. Factores individuais 4.3. Influencia dos factores extralingüísticos no proceso de aprendizaxe 4.4. Exemplificacións dos procesos de aprendizaxe

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Lección magistral	5	5	10
Trabajo tutelado	2	3	5
Aprendizaje basado en proyectos	2	36	38
Actividades introductorias	2	0	2
Portafolio/dossier	4	16	20

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

	Descripción
Lección magistral	(*)O docente exporá as líneas maestras da metodoloxía de ensino aprendizaxe dunha L2
Trabajo tutelado	(*)Cada alumno/a elaborará un traballo teórico e práctico no que recreará unha situación determinada de ensino-aprendizaxe dunda L2
Aprendizaje basado en proyectos	(*)Aprendizaxe baseada en problemas (ABP): Método de ensino-aprendizaxe cuxo punto de partida é un problema que, deseñado polo profesor, o estudante ha resolver para desenvolver determinadas competencias previamente definidas.
Actividades introductorias	(*)O docente presentará o curso e as líneas de traballo que se levarán a cabo tanto na aula coma fóra dela

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
--------------	-------------

Actividades introductorias

Trabajo tutelado

Lección magistral

Aprendizaje basado en proyectos

Evaluación

	Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje			
Trabajo tutelado	Elaboración de trabajo teórico-práctico dirigido por la profesora.	35	A1 A2 A3 A4	B1 B2 B3 B4 B5	C6 C8 C10	D4 D5 D7 D8
Actividades introductorias	Presencialidad del alumno en la presentación del curso.	5	A1 A2 A3 A4	B1 B2 B3 B4 B5		
Portafolio/dossier	(*)Biografía académica. Mostras de aprendizaxe Avaliación do proceso	30				

Otros comentarios sobre la Evaluación

El alumno que no asista ni participe en al menos el 80% de las sesiones o que opte por la modalidad no presencial deberá presentar, tutelado por la docente, un trabajo escrito (35%) un trabajo expositivo (35%) y un portafolio de evaluación (30%).

También los alumnos que no superen el curso en la 1ª convocatoria, deberán entregar un trabajo bien teórico, bien práctico (marcado por la docente según las carencias detectadas en la evaluación) durante la primera semana de julio.

Fuentes de información

Bibliografía Básica

Esteba Ramos, Diana, **Recursos y estrategias para un aprendizaje activo del alumno**, 2013, pdf disponible en la red,

Bibliografía Complementaria

Austin, J.L., **Cómo hacer cosas con las palabras: palabras y acciones**, 1988,

Villalba F. & Hernández M, **Enseñanza de una segunda lengua a inmigrantes**, 2008,

Richards, J. & Rodgers, Th., **Enfoques y métodos en la enseñanza de idiomas**, 2003,

Zimmermann, C., **Historical trends in second language vocabulary instruction**, 1997,

Estaire, S., **El enfoque por tareas: de la fundamentación teórica a la organización de materiales didácticos**, 2009,

Ellis, R., **Second Language Acquisition**, 1997,

Galindo Merino, Mar, **La lengua materna en el aula de ELE**, 2012, pdf disponible en la red,

Metodologías inductivas. El desafío de enseñar mediante el cuestionamiento y los retos, **Alfredo Prieto & David Díaz & Raúl Santiago**, 2015, 2015

Recomendaciones

DATOS IDENTIFICATIVOS**Aspectos Socioculturais e Lingüísticos no Ensino de Segundas Linguas**

Asignatura	Aspectos Socioculturais e Lingüísticos no Ensino de Segundas Linguas			
Código	V01M126V01206			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descritores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Castelán			
Departamento	Filoloxía inglesa, francesa e alemá			
Coordinador/a	Valcárcel Riveiro, Carlos			
Profesorado	Valcárcel Riveiro, Carlos			
Correo-e	carlos.valcarcel@uvigo.es			
Web	http://https://mila1206.wordpress.com/			
Descrición general	Este curso céntrase en coñecer os aspectos socioculturais relacionados co ensino de linguas segundas linguas ambientais e estranxeiras.			

Competencias

Código

Resultados de aprendizaxe

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
------------------------------------	---------------------------------------

Contidos

Tema	
1. Contextos socioculturais e lingüísticos no ensino aprendizado de linguas estranxeiras .	<p>1.1. Conceptos de base: lingua inicial ou L1, L2 ambiental, L2 estranxeira repertorio lingüístico.</p> <p>1.3. Contextos de ensino da L2 ambiental: acollida escolar, programas para inmigrantes, inmersión lingüística, AICLE.</p> <p>1.3. Contextos de ensino da L2 estranxeira: infantil e primaria, L2 instrumental, L2 para seniors, L2 para fins específicos.</p>
2. Factores macrosociais: ecosistemas lingüísticos e ensino de L2s.	<p>2.1. Status da L2 e identidades.</p> <p>2.2. Modelos de aculturación.</p>
3.- Factores microsociais.	<p>3.1. Conceptos básicos: competencia lingüística e competencia comunicativa, comunidade lingüística e comunidade de lingua.</p> <p>3.2. Variación e norma.</p> <p>3.3. Interacción e adquisición.</p>
4. Factores interculturais e interlingüísticos.	<p>4.1. Biculturalidade e interculturalidade.</p> <p>4.2. Competencia intercultural e ensino/aprendizaxe de L2s.</p>
5. Grupos específicos e fins específicos	<p>5.2. Inmersión lingüística en contexto escolar.</p> <p>5.1. AICLE</p> <p>5.2. Aulas de acollida.</p> <p>5.3. L2 para fins específicos.</p>

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
--	----------------	----------------------	---------------

Actividades introductorias	2	4	6
Seminario	7	35	42
Presentación	3	24	27

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

	Descrición
Actividades introductorias	Nas primeiras sesións presenciais, o profesor explicará os obxectivos, contidos e sistema de avaliación da materia, así como as modalidades de titorías. Tamén se darán detalles sobre a creación dos portafolios en liña do alumnado.
Seminario	Clases interactivas en grupo dedicadas á aprendizaxe colaborativa dos contidos da materia.
Presentación	En grupos, os estudantes deberán elaborar unha reseña dun artigo científico relacionado cos contidos da materia. Esta reseña será presentada oralmente durante as aulas presenciais. As exposicións serán avaliadas polo profesor a partir dunha grade de avaliación presentada previamente ao alumnado.

Atención personalizada

Metodoloxías Descrición

Seminario	Dado o carácter intercampus da materia, a atención personalizada realizarase a distancia a través de videoconferencia (previa cita) ou por correo electrónico.
Presentación	Dado o carácter intercampus da materia, a atención personalizada realizarase a distancia a través de videoconferencia (previa cita) ou por correo electrónico.

Avaliación

	Descrición	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaxe
Seminario	Cada estudante elaborará un portafolio onde irá publicando, en forma de entradas, as súas notas de aula, con descricións e reflexións persoais sobre as aprendizaxes realizadas nas sesións presenciais. Os portafolios serán avaliados polo profesor a partir dunha grade de avaliación que será presentada no inicio do curso.	75	
Presentación	Por grupos, o alumnado presentará oralmente unha reseña dun artigo científico relacionado cos contidos da materia. O artigo será proposto polo profesor, que avaliará a presentación a partir dunha grade de avaliación que será presentada no inicio do curso.	25	

Otros comentarios sobre la Evaluación

Logros e traballos voluntarios en primeira convocatoria

O profesor poderá outorgar ao alumnado distincións cun determinado valor sobre a nota final. A lista de distincións, o seu valor na cualificación final e os criterios da súa concesión estarán detallados na páxina web da materia.

O profesor proporalle ao alumnado unha serie de tarefas que poderá realizar voluntariamente para ampliar as súas aprendizaxes e mellorar a cualificación dos proxectos. As instrucións e sistema de avaliación estarán detallados na páxina web da materia. As tarefas ou proxectos voluntarios farán media coas tarefas obrigatorias.

Alumnado con ausencia prolongada

O alumnado que xustificar unha ausencia superior ás tres semanas será avaliado na data oficial do exame e o 100% da súa nota final será a suma das obtidas nas catro probas propostas.

Alumnado con necesidades educativas especiais (NEE)

O alumnado que presentar necesidades educativas especiais por dificultades específicas de aprendizaxe poderá se obxecto dunha adaptación do sistema de avaliación. Esta adaptación, deseñada entre o profesor e o alumnado implicado, procurará garantir o recurso a todos os medios necesarios para que o alumnado con NEE poida demostrar a consecución dos obxectivos da materia.

Segunda convocatoria

Para a segunda convocatoria e na data oficial fixada polo centro, o alumnado deberá realizar unha proba de avaliación das competencias de comprensión oral e escrita (cada unha delas contará un máximo de 2 puntos), así como de expresión escrita. Nese día, o alumnado deberá realizar tamén outra proba de expresión oral. As probas de expresión avaliaranse,

cada unha delas, de 0 a 3 puntos seguindo unha grella de avaliación cuxos criterios e baremo se fixarán na clase. A suma destas catro probas constituirá o 100% da nota final da materia. Para poder ser avaliado en segunda convocatoria, o alumnado deberá realizar estas catro probas na data establecida polo centro.

Linguas de traballo

A lingua de traballo da materia será o francés. O profesor comunicárase co alumnado en todo momento, tanto por oral como por escrito, en lingua francesa. O alumnado deberá empregar esta lingua de xeito obrigatorio nas actividades de aprendizaxe, tanto presenciais como en liña. Fóra das aulas e na comunicación presencial ou electrónica co profesor, o alumnado poderá empregar o galego ou o castelán. Porén, o esforzo por usar o francés será tido en conta positivamente na avaliación final. **Fica prohibida a utilización do tradutor automático. O seu uso repetido nunha tarefa ou nun portfolio poderá supor a invalidación dos mesmos.**

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

Bibliografía Complementaria

Byram, M., **From Foreign Language Education to Education for Intercultural Citizenship**, Multilingual Matters,

Durant, A., Ochs, E. e Schieffelin, B.B., **The handbook of language socialization**, Wiley-Blackwell,

Ellis, R., **Second Language Acquisition**, Oxford University Press,

Mackey, A. e Gass, S.M., **Research Methods in Second Language Acquisition. A Practical Guide.**, Blackwell Publishing Ltd,

Ortega, L., **Understanding second language acquisition**, Hodder,

Saville-Troike, M., **Introducing Second Language Acquisition**, Cambridge University Press,

VanPatten, B. e Benati, A.G., **Key Terms in Second Language Acquisition**, Continuum,

Recomendacións

Otros comentarios

Recoméndase a asistencia ás clases e o traballo regular, así como o uso dos recursos da biblioteca.

Recoméndase ademais ter en conta os dous aspectos seguintes:

1. A copia ou plaxio total ou parcial en calquera tipo de traballo ou exame suporá un cero nesa proba. Alegar descoñecemento do que supón un plaxio non eximirá o alumnado da súa responsabilidade neste aspecto.
 2. É responsabilidade do alumnado consultar os materiais e as novidades da materia na web correspondente e de estar ao tanto das datas nas que as probas de avaliación teñen lugar.
-

DATOS IDENTIFICATIVOS**Usos Profesionais da Lingua de Signos Española**

Asignatura	Usos Profesionais da Lingua de Signos Española			
Código	V01M126V01207			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descritores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Castelán			
Departamento	Lingua española			
Coordinador/a	Fernández Soneira, Ana María			
Profesorado	Fernández Soneira, Ana María			
Correo-e	anafe@uvigo.es			
Web				
Descrición general	Nesta materia pretendemos achegar ao alumnado os usos profesionais vencellados ao ámbito da lingüística das LSs.			

Competencias

Código	
A1	Posuír e comprender coñecementos que acheguen unha base ou oportunidade de ser orixinais no desenvolvemento e/ou aplicación de ideas, adoitado nun contexto de investigación.
A2	Que os/as estudantes saiban aplicar os coñecementos adquiridos e a súa capacidade de resolución de problemas en contornos novos ou pouco coñecidos dentro de contextos máis amplos (ou multidisciplinares) relacionados coa súa área de estudo.
A3	Que os/as estudantes sexan capaces de integrar coñecementos e se enfrontar á complexidade de formular xuízos a partir dunha información que, sendo incompleta ou limitada, inclúa reflexións sobre as responsabilidades sociais e éticas vinculadas á aplicación dos seus coñecementos e xuízos.
A4	Que os/as estudantes saiban comunicar as súas conclusións, e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan, a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sen ambigüidades.
A5	Que os/as estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun xeito que terá que ser, en grande medida, autodirixido e autónomo.
C6	Coñecemento das principais áreas da lingüística aplicada.
C7	Capacidade para aplicar os coñecementos lingüísticos adquiridos aos problemas do mundo profesional (docencia, asesoramento e mediación lingüística, tradución, lexicografía, planificación lingüística).
C8	Obtención dun nivel de formación teórica que permita comprender e xulgar criticamente a bibliografía lingüística especializada.
C9	Capacidade para xestionar os recursos lingüísticos e a información lingüística para propósitos académicos e de investigación (identificación e acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos e equipamentos, utilización de tecnoloxía para rexistrar datos, manexo de bases de datos, etc.)
C10	Capacidade no manexo das diferentes tecnoloxías lingüísticas que conforman a actual sociedade do coñecemento: dicionarios electrónicos, correctores e tradutores automáticos, e sistemas de aprendizaxe de lingua asistida por ordenador.
D6	Valoración crítica do coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.
D7	Asunción, como profesional e como cidadán/a, da importancia da aprendizaxe ao longo da vida.

Resultados de aprendizaxe

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
Coñecer e saber aplicar, no ámbito profesional, as principais áreas da lingüística das linguas de signos.	A1 A2 A3 A4 A5 C6 C7 C8 C9 D6 D7

Adquirir os coñecementos necesarios sobre os recursos que permiten superar as barreiras de comunicación que hoxe en día aillan aos falantes da lingua de signos	A3 A5 C9
Analizar os usos profesionais vencellados ao ámbito da lingüística das LSs	A3 A4 A5 C7 C8 C9 C10 D7

Contidos

Tema	
1. A lingua de signos española hoxe	1.1. Análise do "Informe de la situación de la lengua de signos española" (CNLSE, 2014) 1.1.1. Normalización 1.1.2. Educación 1.1.3. Interpretación 1.1.4. Comunicación
1. A interpretación da lingua oral á lingua de signos	1.1. Ámbitos profesionais de interpretación
2. A tradución da lingua escrita á lingua de signos	2.1. A tradución como ferramenta de normalización 2.2. A tradución das linguaxes de especialidade
3. A subtítulos para xordos	3.1. Introducción ao subtítulo 3.2. Características diferenciais do subtítulo para xordos.
4. O sistema de signos internacional	4.1. Ámbitos de uso 4.2. Profesionais do SSI

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Debate	3	12	15
Resolución de problemas	4	12	16
Traballo tutelado	2	30	32
Actividades introdutorias	1	1	2
Lección maxistral	10	0	10

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

	Descrición
Debate	Debaterase nas sesións presenciais sobre os contidos explicados, as lecturas realizadas, etc.
Resolución de problemas	Os puntos teóricos explicados nas clases maxistras exercitaranse a través de actividades de resolución de problemas e distintos tipos de exercicios que se farán en fóra da aula e revisaranse nas sesións presenciais.
Traballo tutelado	Levarase a cabo un traballo tutelado, cuxas características se explican na sección avaliación.
Actividades introdutorias	Todos os bloques do temario teñen unha bibliografía básica obrigatoria que o alumno debe ler detidamente e asimilar.
Lección maxistral	Nas sesións maxistras explicaranse os puntos teóricos que, a continuación, exercitaranse mediante actividades fose e dentro da aula. É fundamental que devanditos puntos teóricos sexan estudados e asimilados polo estudante.

Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Traballo tutelado	Traballarase cos alumnos na resolución de dúbidas que plantexen os traballos propostos e na estruturación e desenvolvemento das tarefas propostas.

Avaliación

	Descrición	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje		
Debate	A participación activa nos debates de aula que reflecta a reflexión sobre os contidos debatidos suporá unha porcentaxe na avaliación da materia.	10	A1 A3 A4	C7 C8 C9	D6 D7

Resolución de problemas	A participación activa a través da corrección en clase das actividades e exercicios propostos terá unha porcentaxe na nota obtida polo alumno.	10	A1 A2	C8	D6
Traballo tutelado	O traballo consistirá nunha análise de situación dalgún dos ámbitos profesionais tratados na aula.	70	A5	C7 C9 C10	D7
Actividades introdutorias	As discusións sobre as lecturas propostas que reflectan reflexión, nas que se propoñan novas ideas, etc. terán unha porcentaxe na nota final do alumno.	10	A1 A2	C6 C8	

Otros comentarios sobre la Evaluación

Segunda edición de actas:

1/ Refacer os traballos tutelados coas correccións e propostas de mellora suxeridas pola docente na edición anterior (nota máxima: 5)2/ Realizar un novo traballo (nota: de 0 a 10)

Non é preciso ter coñecementos previos de lingua de signos para seguir a materia.

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

CNLSE, **La lengua de signos española hoy: Informe de la situación de la lengua de signos española**, Real Patronato sobre Discapacidad, 2014

Gobierno de España, **Ley 27/2007, de 23 de octubre, por la que se reconocen las lenguas de signos españolas y se regulan los medios de apoyo a la comunicación oral de las personas sordas, con discapacidad auditiva y sord**, BOE, 2007

Jarque, M^a J., **Las lenguas de signos: su estudio científico y reconocimiento legal**, Universitat de Barcelona, 2012

Bibliografía Complementaria

CNLSE, **Informe sobre el perfil profesional del especialista en Lengua de Signos Española**, Real Patronato sobre Discapacidad, 2015

CNLSE, **Propuesta básica de formación universitaria de intérpretes de lengua de signos española y guía-intérpretes de personas sordociegas**, Real Patronato sobre Discapacidad, 2015

CNLSE, **Guía de buenas prácticas para la incorporación de la lengua de signos española en televisión**, Real Patronato sobre Discapacidad, 2017

CNLSE, **Curriculo de la lengua de signos española para las etapas educativas de infantil, primaria y secundaria**, Real Patronato sobre Discapacidad, 2017

Báez Montero, I. C. & Otero Doval, H., **Buscando respuestas en lengua de signos**, AXAC, 2015

Domínguez, A. B. y Baixeras, A. P., **La educación de los alumnos sordos hoy: perspectivas y respuestas educativas**, Aljibe, 2004

M. Marschark y P. E. Spencer (Eds.), **The oxford handbook of deaf studies, language, and education**, Oxford University Press, 2011

De Meulder, M., **The legal recognition of sign languages**, 2015

Pereira, A. & Lorenzo, L., **Evaluamos la norma UNE 153010: Subtitulado para personas sordas y personas con discapacidad auditiva**, 2005

Amezcuea-Aguilar, T. & Amezcuea-Aguilar, P., **CONTEXTOS INCLUSIVOS: el reconocimiento de la lengua de signos como derecho de las personas con diversidad funcional**, 2018

Plaza-Pust, C. & Morales-López, E., **Sign bilingualism : language development, interaction, and maintenance in sign language contact situations**, Amsterdam, 2008

Báez Montero, I. C. et al., **CORALSE: diseño de un corpus de lengua de signos española**, 2016

Recomendacións

Otros comentarios

Non é preciso ter coñecementos de lingua de signos para cursar a materia.

DATOS IDENTIFICATIVOS**Adquisición y Desarrollo de la Lengua en la Comunidad Sorda**

Asignatura	Adquisición y Desarrollo de la Lengua en la Comunidad Sorda			
Código	V01M126V01208			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Gallego			
Departamento	Dpto. Externo Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción Bao Fente, María Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web				
Descripción general	Adquisición infantil de la lengua de signos: factores contextuales, aspectos comunes con la adquisición de las lenguas vocales y particularidades			

Competencias

Código	
A1	Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
A2	Que los/las estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.
A4	Que los/las estudiantes sepan comunicar sus conclusiones, y los conocimientos y razones últimas que las sustentan, a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
A5	Que los/las estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
B2	Adquisición de los fundamentos metodológicos y críticos que permitan a los estudiantes acceder al ejercicio de la actividad profesional con una formación versátil e interdisciplinar.
B3	Capacidad de los/las estudiantes en el manejo de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación aplicadas al campo de los estudios lingüísticos, así como indicar su utilidad en la práctica profesional e investigadora.
B4	Capacidad de los/las estudiantes para abrir vías de investigación novedosas en el ámbito de los estudios lingüísticos, dotándolas de aplicación práctica para su transferencia a distintos ámbitos profesionales
C7	Capacidad para aplicar los conocimientos lingüísticos adquiridos a los problemas del mundo profesional (docencia, asesoramiento y mediación lingüística, traducción, lexicografía, planificación lingüística.
C9	Capacidad para gestionar los recursos lingüísticos y la información lingüística para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
D3	Utilización de las herramientas básicas de las tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC) necesarias para el ejercicio de su profesión y para el aprendizaje a lo largo de su vida.

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
Aplicar coñecementos a contextos novos de resolución de problemas lingüísticos de maneira autónoma	A1 A2 A5 B2 B4 C7
Utilizar as TIC de maneira idónea e eficiente para a xestión da información e para comunicar os coñecementos	B3 B4 C9 D3
Que os/as estudantes consoliden as súas habilidades de comunicación oral e escrita sobre a materia de traballo	A4

Contenidos	
Tema	
1. Introducción a la adquisición infantil del lenguaje	Aspectos biológicos y culturales de la adquisición. Principales aproximaciones teóricas a la adquisición. La observación del lenguaje infantil
2. Factores que afectan a la adquisición lingüística por parte de las personas sordas. Bilingüismo	Edad y grado de sordera. Factores contextuales que afectan a la adquisición. Bilingüismo en las comunidades sordas. Particularidades de la adquisición bilingüe de los niños/as sordos
3. La adquisición de la lengua de signos como primera lengua	Cómo se adquieren los componentes del lenguaje por parte de los niños/as sordos que tienen como input una lengua de signos. Similitudes y diferencias con respecto a la adquisición de la lengua oral. Evaluación de competencias lingüísticas en lengua de signos
(*)Análisis de casos	(*)Nenos xordos Nenos implatados

Planificación			
	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Trabajos de aula	5	10	15
Estudio de casos	2	6	8
Resolución de problemas	2	4	6
Lección magistral	1	1	2
Portafolio/dossier	5	0	5

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías	
	Descripción
Trabajos de aula	Identificación y consulta de fuentes bibliográficas. Organización y discusión de contenidos. Presentación oral ante la clase
Estudio de casos	Lectura de casos o presentación de situaciones reales de la adquisición que den lugar al análisis y a la argumentación. Los diferentes puntos de vista serán expuestos en la clase
Resolución de problemas	Reflexión sobre problemas prácticos de la adquisición. Puede hacerse a partir de lecturas previas o sobre datos reales
Lección magistral	Explicación de los contenidos teóricos

Atención personalizada	
Metodologías	Descripción
Trabajos de aula	Se atenderán las consultas relacionadas con el contenido de la materia y, particularmente, las dificultades que puedan surgir en el desarrollo de la presentación oral.
Pruebas	Descripción
Portafolio/dossier	

Evaluación				
	Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje	
Trabajos de aula	Identificación y consulta de fuentes bibliográficas. Organización y discusión de contenidos. Presentación oral ante la clase	35	A1 A4 A5	B2 B3 B4 C9
Estudio de casos	Lectura de casos o presentación de situaciones reales de la adquisición que den lugar al análisis y a la argumentación. Los diferentes puntos de vista serán expuestos en la clase	15	A2	
Resolución de problemas	Reflexión sobre problemas prácticos de la adquisición. Puede hacerse a partir de lecturas previas o sobre datos reales	10	A2	C7
Portafolio/dossier		40		

Otros comentarios sobre la Evaluación

<p>Planificación temporal prevista para las actividades de evaluación:</p><p>- Presentaciones / exposiciones: semanas 9ª y 10ª</p><p>- Estudio de casos / análisis de situación: en las semanas 3ª y 6ª</p><p>- Resolución de problemas o ejercicios: serán programadas durante las clases durante el desarrollo de la docencia</p><p>Si se precisan adaptaciones por razón de *discapacidad, deberá advertirse con la debida antelación. Se requerirá documentación acreditativa.</p><p>Quien no consigan superar la *asignatura por el procedimiento establecido tendrá una segunda oportunidad, con vistas a la segunda edición de actas. En ella los trabajos de exposición oral se sustituirán por una nueva

versión escrita de los mismos.</p><p>Se tendrá *ne cuenta la originalidad del trabajo individual. Las prácticas de copia o plagio invalidarán la prueba o tarea objeto de la copia y podrán suponer el suspenso.</p>

Fuentes de información

Bibliografía Básica

Bibliografía Complementaria

Recomendaciones

DATOS IDENTIFICATIVOS**Enseñanza de la Lengua Oral a Sordos y de la Lengua de Signos a Oyentes**

Asignatura	Enseñanza de la Lengua Oral a Sordos y de la Lengua de Signos a Oyentes			
Código	V01M126V01209			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Castellano			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web				
Descripción general	Particularidades y características generales de la enseñanza y aprendizaje de las lenguas orales y visogestuales a sordos y oyentes.			

Competencias

Código

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
------------------------------------	---------------------------------------

Contenidos

Tema	
1.-¿Qué lenguas aprender? La comunicación	1.a.- Elementos 1.b.- Procesos
2.- ¿Qué podemos hacer los lingüistas para cambiar la historia de la educación de los sordos? Enseñanza de la lengua oral a las personas sordas	2.a.- Aproximación a la enseñanza de la lectura 2.b.- La lectura de las lenguas orales 2.c.- La lectura en lenguas ideográficas
3.- ¿Porqué es difícil para los oyentes aprender lenguas de signos? Enseñanza de las lenguas de signos a los oyentes.	3.a.- Métodos de enseñanza: Autoaprendizaje Con profesor 3.b.- Gramáticas 3.c.- Diccionarios 3.d.- Estudios lingüísticos y sociolingüísticos
4.-¿Qué repercusiones tiene escritura en las lenguas?, ¿y en los hablantes? La transmisión escrita de las lenguas de signos	4.a.- Historia 4.b.- Análisis de propuestas

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Presentación	2	8	10
Debate	10	40	50
Portafolio/dossier	3	15	18

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

	Descripción
Presentación	(*) Nas que os alumnos mostrarán a sua particular perspectiva dun tema.
Debate	(*) Partindo de videos ou de textos escritos previamente conocidos polos alumnos debatiremos co fin de aclarar conceptos, deshacer creencias e modificar actitudes non adecuadas.

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Debate	
Pruebas	Descripción
Portafolio/dossier	

Evaluación

	Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje
Presentación	(*) Marcadas previamente coa profesora e sobre as tarefas propostas.	40	
Debate	(*) No inicio e no fin de cada tema principal haberá un debate .	30	
Portafolio/dossier	(*) Entregue nas datas marcadas pola profesora e os alumnos.	30	

Otros comentarios sobre la Evaluación

Fuentes de información

Bibliografía Básica

Gesser, Audrei, **O ouvinte e a surdez**, 1ª, Parábola, 2012

Báez & Otero, **Buscando respuestas en lengua de signos**, 1ª, En-Señas (Axac), 2014

Bibliografía Complementaria

Recomendaciones

Otros comentarios

No se exigen conocimientos de lengua de signos aunque conocer la lengua y la cultura sorda sean de gran ayuda.

DATOS IDENTIFICATIVOS**Procesamiento del Lenguaje Oral**

Asignatura	Procesamiento del Lenguaje Oral			
Código	V01M126V01210			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Lengua española			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://www.usc.es/gl/centros/filoloxia/materia.html?materia=128360			
Descripción general	Esta asignatura se imparte desde la Universidade de Santiago de Compostela por la profesora Elisa Fernández Rey.			

Competencias

Código

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
------------------------------------	---------------------------------------

Contenidos

Tema

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
--	----------------	----------------------	---------------

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

Descripción

Atención personalizada**Evaluación**

Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje
-------------	--------------	---------------------------------------

Otros comentarios sobre la Evaluación**Fuentes de información****Bibliografía Básica****Bibliografía Complementaria****Recomendaciones**

DATOS IDENTIFICATIVOS**Digitalización y Edición**

Asignatura	Digitalización y Edición			
Código	V01M126V01211			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Selección	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Lengua española			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://guiadocente.udc.es/guia_docent/index.php?centre=613&ensenyament=613836&assignatura=613836043&ny_academic=2018_19&idioma=cast			
Descripción general	Se imparte desde la Universidade de A Coruña por los profesores M ^a Ángeles Saavedra Places y Félix Córdoba Rodríguez. Estudo integrado dos procesos, convencións e ferramentas de edición tradicionais e actuais.			

Competencias

Código

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
------------------------------------	---------------------------------------

Contenidos

Tema

Planificación

Horas en clase Horas fuera de clase Horas totales

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

Descripción

Atención personalizada**Evaluación**

Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje
-------------	--------------	---------------------------------------

Otros comentarios sobre la Evaluación**Fuentes de información****Bibliografía Básica****Bibliografía Complementaria****Recomendaciones**

DATOS IDENTIFICATIVOS**La Información Lingüística e Internet**

Asignatura	La Información Lingüística e Internet			
Código	V01M126V01212			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua	Impartición			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://guiadocente.udc.es/guia_docent/index.php?centre=613&ensenyament=613836&assignatura=613836044&any_academic=2018_19&any_academic=2018_19			
Descripción general	Materia impartida en la Universidade de A Coruña por el profesor Carlos Gómez Rodríguez. Pretende proporcionar a los estudiantes capacidades conceptuales y procedimentales sobre la red de internet.			

Competencias

Código

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia

Resultados de Formación y Aprendizaje

Contenidos

Tema

Planificación

Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
----------------	----------------------	---------------

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

Descripción

Atención personalizada**Evaluación**

Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje
-------------	--------------	---------------------------------------

Otros comentarios sobre la Evaluación**Fuentes de información****Bibliografía Básica****Bibliografía Complementaria****Recomendaciones**

DATOS IDENTIFICATIVOS**Comunicación Escrita**

Asignatura	Comunicación Escrita			
Código	V01M126V01213			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua	Lengua española			
Impartición	Lengua española			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://guiadocente.udc.es/guia_docent/index.php?centre=613&ensenyament=613836&assignatura=613836053&any_academic=2017_18&any_academic=2018_19			
Descripción general	Se imparte desde la Universidade de A Coruña por la profesora Ana Veleiro Pérez. Conocimiento de las técnicas y estrategias de la comunicación escrita.			

Competencias

Código

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
------------------------------------	---------------------------------------

Contenidos

Tema

Planificación

Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
----------------	----------------------	---------------

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

Descripción

Atención personalizada**Evaluación**

Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje
-------------	--------------	---------------------------------------

Otros comentarios sobre la Evaluación**Fuentes de información****Bibliografía Básica****Bibliografía Complementaria****Recomendaciones**

DATOS IDENTIFICATIVOS

Terminología y Lenguajes Específicos

Asignatura	Terminología y Lenguajes Específicos			
Código	V01M126V01214			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Lengua española			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://guiadocente.udc.es/guia_docent/index.php?centre=613&ensenyament=613836&assignatura=613836054&any_academic=2017_18&any_academic=2018_19			
Descripción general	Se imparte desde la Universidade de A Coruña por el profesor José Ignacio Pérez Pascual. Variedades de la lengua y lenguas profesionales o de especialidad.			

Competencias

Código

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia

Resultados de Formación y Aprendizaje

Aprender a traducir textos derivados de los sectores de los servicios culturales en la combinatoria portugués / español, y en general adquirir las competencias de traducción propias de la especialidad de la traducción de servicios culturales.

Contenidos

Tema

Planificación

Horas en clase Horas fuera de clase Horas totales

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

Descripción

Atención personalizada

Evaluación

Descripción Calificación Resultados de Formación y Aprendizaje

Otros comentarios sobre la Evaluación

Fuentes de información

Bibliografía Básica

Bibliografía Complementaria

Recomendaciones

DATOS IDENTIFICATIVOS**Mediación Lingüística**

Asignatura	Mediación Lingüística			
Código	V01M126V01215			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	1c
Lengua Impartición	Castellano Gallego			
Departamento	Lengua española Traducción y lingüística			
Coordinador/a	Sánchez Trigo, María Elena			
Profesorado	Rodríguez Vega, María Regina Sánchez Trigo, María Elena			
Correo-e	etrigo@uvigo.es			
Web				
Descripción general	Parte I: "La mediación en la traducción" La finalidad de esta parte de la materia es presentar las nociones básicas que configuran la traducción como una actividad especial dentro de la mediación, con unas características diferenciadas y con unos medios de análisis y contenidos propios. Parte *II: "Bilingüismo y *autotraducción" Se proponen aquí un acercamiento a la especificidad que presenta el fenómeno de la *autotraducción literaria. Nos centraremos en el análisis específico de las versiones castellanas de autores gallegos observando el incidente que la situación de contacto de lenguas en contexto diglósico tiene en el proceso de mediación.			

Competencias

Código	
A1	Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
A2	Que los/las estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.
A3	Que los/las estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
A4	Que los/las estudiantes sepan comunicar sus conclusiones, y los conocimientos y razones últimas que las sustentan, a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
A5	Que los/las estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
B1	Capacitación de los estudiantes para que adquieran conocimientos lingüísticos especializados y habilidades para analizar críticamente las propuestas más relevantes en el ámbito de los estudios lingüísticos.
B2	Adquisición de los fundamentos metodológicos y críticos que permitan a los estudiantes acceder al ejercicio de la actividad profesional con una formación versátil e interdisciplinar.
B3	Capacidad de los/las estudiantes en el manejo de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación aplicadas al campo de los estudios lingüísticos, así como indicar su utilidad en la práctica profesional e investigadora.
B4	Capacidad de los/las estudiantes para abrir vías de investigación novedosas en el ámbito de los estudios lingüísticos, dotándolas de aplicación práctica para su transferencia a distintos ámbitos profesionales
B5	Capacidad de los/las estudiantes para comprender las interrelaciones pertinentes entre los diversos ámbitos de estudio que integran el máster.
C7	Capacidad para aplicar los conocimientos lingüísticos adquiridos a los problemas del mundo profesional (docencia, asesoramiento y mediación lingüística, traducción, lexicografía, planificación lingüística.
C10	Capacidad en el manejo de las diferentes tecnologías lingüísticas que conforman la actual sociedad del conocimiento: diccionarios electrónicos, correctores y traductores automáticos, y sistemas de aprendizaje de lengua asistida por ordenador.
D4	Desarrollo para el ejercicio de una ciudadanía abierta, culta, crítica, comprometida, democrática y solidaria, capaz de analizar la realidad, diagnosticar problemas, formular e implantar soluciones basadas en el conocimiento y orientadas al bien común.
D5	Comprensión de la importancia de la cultura emprendedora y conocimiento de los medios al alcance de las personas emprendedoras.
D6	Valoración crítica del conocimiento, la tecnología y la información disponible para resolver los problemas con los que deben enfrentarse.

D7	- Asunción, como profesional y como ciudadano/a, de la importancia del aprendizaje a lo largo de la vida
D8	Valoración de la importancia que tiene la investigación, la innovación y el desarrollo tecnológico en el avance socioeconómico y cultural de la sociedad.

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
Saber elaborar documentación específica: textos científicos, textos técnicos, textos publicitarios, textos jurídicos, etc	A1 A2 A3 A4 A5 B1 B2 C7 C10 D5 D6 D7
Conocer el lenguaje específico de diferentes ámbitos profesionales.	A1 A2 A5 B1 B2 B5 C10 D6 D7 D8
Ser capaz de analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.	A1 A2 A3 A4 A5 B1 B2 B3 B4 B5 C7 C10 D4 D5 D6 D7 D8

Contenidos

Tema	
Parte I: La mediación en la traducción	I. 1.1. Concepto de traducción
I. 1. ¿Qué es realmente la traducción?	I. 1.2. Hacia una definición de traducción
	I. 1.3. Elementos necesarios para traducir
I. 2. ¿Teorías de la traducción?	I. 2.1. La reflexión en traducción
	I. 2.2. Enfoques principales
I. 3. ¿Siempre es posible traducir?	I. 3.1. Posibilidades y límites de la traducción
	I. 3.2. La noción de equivalencia
Parte II: Bilingüismo y autotraducción	II. 1.1. Concepto y tipos
II. 1. El fenómeno de la autotraducción.	II. 1.2. Norma lingüística y intersistema cultural: la autotraducción en la península ibérica

II. 2. Competencia bilingüe y autotraducción en Galicia

II. 2.1. Tipología de las manifestaciones del contacto lingüístico en la narrativa contemporánea.

II. 2.2. Traducir desde una lengua minorizada. Problemas específicos de equivalencia

II. 2.3. ¿Adecuación o aceptabilidad? El conflicto entre las tendencias a la disimilación y a la asimilación lingüística

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Lección magistral	10	0	10
Resolución de problemas	0	20	20
Estudio previo	0	15	15
Trabajo tutelado	0	20	20
Debate	5	5	10

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

	Descripción
Lección magistral	El docente explicará los contenidos esenciales de cada uno de los temas, aclarando a cuestiones llave de la materia y orientando los alumnos y las alumnas sobre los aspectos fundamentales y secundarios.
Resolución de problemas	Los alumnos y las alumnas prepararán una serie de ejercicios breves previamente a su revisión en las clases.
Estudio previo	El alumnado deberá realizar una serie de lecturas específicas sobre la materia.
Trabajo tutelado	Parte I: Se deberán realizar una serie de actividades propuestas para cada tema de aplicación de los contenidos analizados. Parte II: Se deberá realizar un trabajo monográfico sobre algún aspecto de la segunda parte de la materia. En este trabajo se combinará la fundamentación teórica con la aplicación a casos prácticos.
Debate	El alumnado deberá preparar y participar en sesiones de discusión dirigida sobre aspectos concretos de la materia.

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Resolución de problemas	Las diferentes actividades propuestas implican una atención personalizada que se realiza en las sesiones presenciales. Para facilitar el seguimiento del curso, parte de los contenidos del mismo estarán disponibles en la plataforma TEMA: http://faitic.uvigo.es La docente tratará de sistematizar las dudas, las preguntas individuales y ofrecer respuestas para el conjunto del grupo de manera que se garantice el acceso a la información y a la enseñanza/aprendizaje.
Trabajo tutelado	Las diferentes actividades propuestas implican una atención personalizada que se realiza en las sesiones presenciales. Para facilitar el seguimiento del curso, parte de los contenidos del mismo estarán disponibles en la plataforma TEMA: http://faitic.uvigo.es La docente tratará de sistematizar las dudas, las preguntas individuales y ofrecer respuestas para el conjunto del grupo de manera que se garantice el acceso a la información y a la enseñanza/aprendizaje.

Evaluación

	Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje			
Resolución de problemas	Ejercicios breves realizados durante el período de sesiones presenciales. En las clases indicaráse los plazos y sistema de entrega. Se comprobará el dominio del contenido conceptuales y de las técnicas propias de la primera parte de la materia.	10	A1	B1	C7	
			A2	B2	C10	
			A3	B3		
			A4			
Trabajo tutelado	Parte I: Se evaluará el dominio de la materia con un conjunto de actividades sobre cada tema que habrá que entregar después del período de docencia (se indicará la fecha concreta en las clases presenciales). Parte II: Se evaluará el dominio de los conceptos expuestos en la segunda parte de la asignatura, así como la originalidad de las hipótesis formuladas y el rigor en los análisis de casos prácticos	80	A1	B1	C7	D4
			A2	B2	C10	D6
			A3	B3		D7
			A4	B4		D8
			A5	B5		
Debate	La calidad conceptual, corrección lingüística y frecuencia de las intervenciones del discente en las sesiones participativas serán objeto de evaluación por parte del profesorado de la materia.	10	A1	B1	C7	D4
			A2	B2		D6
			A3	B5		D8
			A4			

Otros comentarios sobre la Evaluación

Primera edición de actas (final cuatrimestre): cada una de las partes de la asignatura tendrá un valor de 50% del que se obtendrá la calificación final. En las sesiones presenciales, al inicio de cada parte de la materia, se precisará la evaluación de las actividades previstas y las fechas de entrega. Es necesario superar las dos partes de la asignatura.

Segunda edición de actas (junio-julio): cada una de las partes de la asignatura tendrá un valor de 50%, del que se obtendrá la calificación final. En las sesiones presenciales, al inicio de cada parte de la materia, se precisará la evaluación de las actividades previstas y las fechas de entrega. Es necesario superar las dos partes de la asignatura.

Fuentes de información

Bibliografía Básica

Bibliografía Complementaria

- BAKER. M. Y G. SALDANHA, **Routledge Encyclopedia of Translation Studies**, Londres/Nueva York: Routledge (2ª ed).,
- BAKER. M., **Critical Readings in Translation Studies**, Londres/Nueva York: routledge.,
- BASSNETT-MCGUIRE, S., **Translation Studies**, Londres/Nueva York: Routledge (ed. revisada),
- CASANOVA, P., **Consecration et accumulation de capital littéraire. La traduction comme échange inégal**, Actes de la recherche en sciences sociales, 144, 3,
- DASILVA, X. M e TANQUEIRO H. (eds.), **Aproximaciones a la autotraducción**, Vigo: Academia del Hispanismo,
- DASILVA, X. M, **Autotraducirse en Galicia: ¿bilingüismo o diglosia?**, Quaderns, 16,
- DURISIN, D, **Communautés interlittéraires spécifiques, 6. Notions et principes**, Bratislava: Académic Slovaque de Sciences,
- FITCH, B. T., **The status of Self-Translation**, Revue de critique et de Théorie Littéraire, 4,
- GALLÉN, E.; LAFARGA, F. e PEGENAUTE, L. (eds.), **Traducción y autotraducción en las literaturas ibéricas**, Bern: Peter Lang,
- GAMBIER, Y. Y L. VAN DOORSLAER (EDS), **Handbook of Translation Studies: Volume 1**, Amsterdam/Filadelfia: John Benjamins,
- GAMBIER, Y. Y L. VAN DOORSLAER (EDS)., **Handbook of Translation Studies: Volume 2**, Amsterdam/Filadelfia: John Benjamins,
- GARCÍA, C. e BLANCO, L., **El castellano de Galicia: interferencias lingüísticas entre gallego y castellano**, Madrid: Anaya,
- GRUTMAN, Rainier, **Des langues qui résonnent. L'hétérolingüisme ao XIXe siècle québécois**, Québec: Fides,
- GRUTMAN, R., **L'écritain bilingüe et ses publics: une perspective comparatiste**, en Axel Gasquet y Modesta Suárez (eds.), **Écrivains multilingues et écritures métisses. L'hospitalité des langues**, Clermont Ferrand: Presses Universitaires Blaise Pascal,
- GRUTMAN, R., **La autotraducción en la galaxia de las lenguas**, Quaderns, 16,
- HURTADO ALBIR, A., **Traducción y Traductología**, Madrid: Cátedra,
- KIRALY, D.C., **A Social Constructivist Approach to Translator Education**, Manchester: St. Jerome,
- MALMKJAER K. Y K. WINDLE (EDS), **The Oxford handbook of translation studies.**, Oxford: Oxford University Press,
- MUNDAY, J., **Introducing Translation Studies Theories and Applications**, Londres: Routledge (3ª ed).,
- OUSTINOFF, M., **Bilingüisme d'écriture et auto-traduction (Julien Green, Samuel Beckett, Vladimir Nabokov)**, Paris: L'Harmattan,
- PARCERISAS, F., **Idéologie et autotraduction entre cultures asymétriques**, Atelier de Traduction, 7,
- PYM, A., **Exploring Translation Theorie**, Londres: Routledge,
- ROBINSON, D., **Becoming a translator. An Introduction to the Theory and Practice of Translation**, Londres/NuevaYork: Routledge (3ª ed),
- R. VEGA, R., **Un escritor en contexto diglósico: a práctica bilingüe de Álvaro Cunqueiro**, Trier: Galicien-zentrum der Universität Trier e Edicións do Castro,
- SÁNCHEZ TRIGO, E., **Teoría de la traducción: convergencias y divergencias**, Vigo: Servicio de Publicacións da Universidade de Vigo.,
- SNELL-HORNBY, M., **The turns of Translation Studies**, Amsterdam/Filadelfia: John Benjamins.,
- STEINER, G., **Después de Babel. Aspectos del lenguaje y de la traducción (trad. Adolfo Castañón)**, México: Fondo de Cultura Económica,
- VENUTTI, L., **Translation Changes Everything. Theory and Practice**, Londres/Nueva York: Routledge,
- RAMIS, J. M., **Autotraducción. De la teoría a la práctica.**, Barcelona: Eumo.,
- DASILVA, X. M., **Estudios sobre la autotraducción en el espacio ibérico.**, Peter Lang.,
- FERRARO, A. e GRUTMAN, R., **L'Autotraduction littéraire - Perspectives théoriques**, París: Garnier,
- SUCHET, M., **L'Imaginaire hétérolingüe. Ce que nous apprennent les textes à la croisée des langues.**, París: Classiques Garnier,

Recomendaciones

Otros comentarios

La organización del curso y el uso de la red facilitará el seguimiento no presencial de los contenidos y de las actividades propuestas en la materia. Los contenidos del curso y las diferentes aportaciones que se vayan haciendo por parte de los estudiantes estarán disponibles en la plataforma docente TEMA (<http://faitic.uvigo.es>) la que tendrán acceso los estudiantes matriculados en la materia.

DATOS IDENTIFICATIVOS**Políticas Lingüísticas**

Asignatura	Políticas Lingüísticas			
Código	V01M126V01216			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua	Lengua española			
Impartición	Lengua española			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://https://guiadocente.udc.es/guia_docent/index.php?centre=613&ensenyament=613836&assignatura=613836062&any_academic=2017_18&any_academic=2017_18			
Descripción general	Se imparte desde la Universidade de A Coruña por el profesor Celso Álvarez Cáccamo. Estudio de las políticas lingüísticas como formas históricas de intervención social sobre las lenguas			

Competencias

Código

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia

Resultados de Formación y Aprendizaje

Contenidos

Tema

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
--	----------------	----------------------	---------------

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

Descripción

Atención personalizada**Evaluación**

Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje
-------------	--------------	---------------------------------------

Otros comentarios sobre la Evaluación**Fuentes de información****Bibliografía Básica****Bibliografía Complementaria****Recomendaciones**

DATOS IDENTIFICATIVOS**Planificación Lingüística**

Asignatura	Planificación Lingüística			
Código	V01M126V01217			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Lengua española			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://guiadocente.udc.es/guia_docent/index.php?centre=613&ensenyament=613836&assignatura=613836063&any_academic=2017_18&any_academic=2018_19			
Descripción general	Se imparte desde la Universidade de A Coruña por el profesor Isaac Lourido Hermida. Estudio del status y del corpus de la lengua gallega.			

Competencias

Código

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
------------------------------------	---------------------------------------

Contenidos

Tema

Planificación

Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
----------------	----------------------	---------------

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

Descripción

Atención personalizada**Evaluación**

Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje
-------------	--------------	---------------------------------------

Otros comentarios sobre la Evaluación**Fuentes de información****Bibliografía Básica****Bibliografía Complementaria****Recomendaciones**

DATOS IDENTIFICATIVOS**Multilingüismo e Internet**

Asignatura	Multilingüismo e Internet			
Código	V01M126V01218			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Lengua española			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://guiadocente.udc.es/guia_docent/index.php?centre=613&ensenyament=613836&assignatura=613836064&any_academic=2017_18&any_academic=2018_19			
Descripción general	Se imparte desde la Universidade de A Coruña por la profesora Nancy Vázquez Veiga. Pretende identificar las necesidades lingüísticas y comunicativas de las comunidades, empresas e instituciones en la creciente etapa de internacionalización y globalización			

Competencias

Código

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
------------------------------------	---------------------------------------

Contenidos

Tema

Planificación

Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
----------------	----------------------	---------------

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

Descripción

Atención personalizada**Evaluación**

Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje
-------------	--------------	---------------------------------------

Otros comentarios sobre la Evaluación**Fuentes de información****Bibliografía Básica****Bibliografía Complementaria****Recomendaciones**

DATOS IDENTIFICATIVOS**La Elaboración del Diccionario**

Asignatura	La Elaboración del Diccionario			
Código	V01M126V01219			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición				
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://http://www.usc.es/gl/centros/filoxia/materia.html?materia=128372			
Descripción general	Impartida desde la Universidade de Santiago de Compostela por el profesor Ernesto Xosé González Seoane.			

Competencias

Código

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
------------------------------------	---------------------------------------

Contenidos

Tema

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
--	----------------	----------------------	---------------

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

Descripción

Atención personalizada**Evaluación**

Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje
-------------	--------------	---------------------------------------

Otros comentarios sobre la Evaluación**Fuentes de información****Bibliografía Básica****Bibliografía Complementaria****Recomendaciones**

DATOS IDENTIFICATIVOS**La Evaluación de los Diccionarios**

Asignatura	La Evaluación de los Diccionarios			
Código	V01M126V01220			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Lengua española			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://guiadocente.udc.es/guia_docent/index.php?centre=613&ensenyament=613836&assignatura=613836073&any_academic=2017_18&any_academic=2018_19			
Descripción general	Esta materia es impartida por la profesora de la Universidade de A Coruña Dolores Sánchez Palomino. Proporcionar coñecementos e ferramentas para a avaliación e critica dos diccionarios bilingues e monolingues.			

Competencias

Código

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
------------------------------------	---------------------------------------

Contenidos

Tema

Planificación

Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
----------------	----------------------	---------------

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

Descripción

Atención personalizada**Evaluación**

Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje
-------------	--------------	---------------------------------------

Otros comentarios sobre la Evaluación**Fuentes de información****Bibliografía Básica****Bibliografía Complementaria****Recomendaciones**

DATOS IDENTIFICATIVOS**Terminología y Terminografía**

Asignatura	Terminología y Terminografía			
Código	V01M126V01221			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua	Gallego			
Impartición				
Departamento	Filología gallega y latina			
Coordinador/a	Gómez Clemente, Xosé María			
Profesorado	Gómez Clemente, Xosé María			
Correo-e	xgomez@uvigo.es			
Web				
Descripción general	<p>Los objetivos de esta materia son los siguientes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Conocer la importancia *lexicolóxica y lexicográfica de las lenguas de especialidad. 2. Conocer los aspectos teóricos más relevantes de la Terminología moderna. 3. Conocer las metodologías de trabajo que derivan de las aportaciones teóricas. 4. Conocer las herramientas informáticas que sirven de apoyo al trabajo *terminográfico. 5. Saber aplicar la teoría y la metodología a la elaboración de un producto lexicográfico. 			

Competencias

Código	
A1	Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
A2	Que los/las estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.
A4	Que los/las estudiantes sepan comunicar sus conclusiones, y los conocimientos y razones últimas que las sustentan, a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
B3	Capacidad de los/las estudiantes en el manejo de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación aplicadas al campo de los estudios lingüísticos, así como indicar su utilidad en la práctica profesional e investigadora.
B4	Capacidad de los/las estudiantes para abrir vías de investigación novedosas en el ámbito de los estudios lingüísticos, dotándolas de aplicación práctica para su transferencia a distintos ámbitos profesionales
B5	Capacidad de los/las estudiantes para comprender las interrelaciones pertinentes entre los diversos ámbitos de estudio que integran el máster.
C4	Capacidad de los estudiantes para aplicar la metodología de la lingüística basada en el análisis de corpus lingüísticos.
C5	Capacidad para la selección adecuada de datos lingüísticos en función del método de investigación elegido.
D1	Expresión correcta, tanto de forma oral como escrita, en las lenguas oficiales de la comunidad autónoma.
D4	Desarrollo para el ejercicio de una ciudadanía abierta, culta, crítica, comprometida, democrática y solidaria, capaz de analizar la realidad, diagnosticar problemas, formular e implantar soluciones basadas en el conocimiento y orientadas al bien común.
D6	Valoración crítica del conocimiento, la tecnología y la información disponible para resolver los problemas con los que deben enfrentarse.
D8	Valoración de la importancia que tiene la investigación, la innovación y el desarrollo tecnológico en el avance socioeconómico y cultural de la sociedad.

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
Comprensión de los problemas que presenta el estudio del significado y adquisición de las estrategias para delimitarlo, definirlo y explicarlo con criterios rigurosos y científicos.	A1 A4 B5 C4 D4
Profundizar en el conocimiento y práctica de las lenguas cooficiales de la comunidad, con especial interés en la lengua propia de Galicia y en sus usos especializados de modo que el alumnado pueda ser capaz de traducir cualquier documento administrativo, en cualquiera de las modalidades, en las lenguas de la combinación.	

Conocer la importancia lexicológica y lexicográfica de las lenguas de especialidad.

A1
A2
B3
B4
C5
D1
D6
D8

Contenidos

Tema	
1. Las lenguas de especialidad.	la. Lengua de especialidad y lengua común. b. La noción de especialidad y los niveles de especialidad c. Rasgos lingüísticos de los textos de especialidad
2. Nociones de terminología	la. Teorías de la terminología b. Denominación: tipología c. Concepto: la definición y las relaciones conceptuales
3. La terminografía.	la. Metodologías de trabajo b. El diccionario terminológico c. Recursos informáticos para la elaboración de diccionarios i. Diccionarios basados en corpus ii. Gestores de terminología
4. Características de algún sistema terminológico concreto.	a) La lengua de la medicina.

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Lección magistral	6	15	21
Trabajos de aula	2	6	8
Debate	3	4	7
Examen de preguntas de desarrollo	1	10	11
Trabajo	1	25	26
Observación sistemática	2	0	2

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

	Descripción
Lección magistral	Exposición por parte del profesor de los contenidos sobre la materia objeto de estudio, bases teóricas y/o directrices de un trabajo, ejercicio o proyecto a desarrollar por el estudiante.
Trabajos de aula	El/La estudiante desarrolla ejercicios o proyectos en el aula bajo las directrices y supervisión del profesor. Puede estar vinculado su desarrollo con actividades autónomas del estudiantado.
Debate	Charla abierta entre un grupo de estudiantes. Puede centrarse en un tema de los contenidos de la materia, en el análisis de un caso, en el resultado de un proyecto, ejercicio o problema desarrollado previamente en una sesión magistral.

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Lección magistral	Las dudas que surgen de los contenidos teóricos y aplicados serán resueltas en las tutorías presenciales o telemáticas.
Pruebas	Descripción
Observación sistemática	De la observación sistemática puede surgir algún tipo de indicación personalizada que se puede transmitir en clase o en la tutoría.

Evaluación

	Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje			
Examen de preguntas de desarrollo	Examen sobre contenidos teóricos, o teórico prácticos de la materia.	30	A2	B5	D1	D6
Trabajo	El trabajo consistirá en la elaboración de un glosario basado en un corpus de textos especializados.	50	A1	B4	C4	D6
Observación sistemática	Análisis de la participación en las aulas	20	A1	B3	C4	D8

Otros comentarios sobre la Evaluación

El sistema de evaluación en la 1ª edición de las actas es lo que figura arriba. La asistencia a las aulas es obligatoria, excepto en aquellos casos justificados. En la 2ª edición de las actas el alumnado deberá presentar un trabajo tutelado (70%) y presentarse la una prueba de respuesta corta (30%). Esta última será realizada en la fecha que determine la coordinación del título en cualquiera de las dos oportunidades de evaluación.

Se valorará la corrección lingüística en las pruebas presentadas.

Fuentes de información

Bibliografía Básica

Cabré Castellví, M. Teresa, **La terminología. Teoría, metodología, aplicaciones.**, 1ª, Antártida, 1993

Pavel, Silvia e Dianne Nolet, **Manual de terminología.**, 1ª, Translation Bureau. Terminology and Standardization, 2001

Rodríguez Río, Xusto, **Metodoloxía do traballo terminolóxico puntual en lingua galega.**, 1ª, Consello da Cultura, 2004

Ciapuscio, Guiomar Elena, **Textos especializados y terminología.**, 1ª, Institut Universitari de Lingüística Aplicada, 2003

Temmerman, Rita, **Towards New Ways of Terminology Description. The Sociocognitive Approach.**, 1ª, John Benjamins Publishing Company, 2000

Bibliografía Complementaria

Lerat, Pierre, **Las lenguas especializadas.**, 1ª, Ariel Lingüística, 1997

Garrido, Carlos e Carlos Riera, **Manual de galego científico.**, 2ª, Através Editora, 2011

Gutiérrez Rodilla, Bertha, **El lenguaje de las ciencias.**, 1ª, Gredos, 2005

Recomendaciones

Otros comentarios

Las clases serán impartidas en lengua gallega. Con todo, el alumnado podrá presentar sus trabajos en cualquiera de las dos lenguas oficiales de Galicia. Si fuere necesario por el origen del alumnado, también se podrán impartir en castellano.

DATOS IDENTIFICATIVOS**Dimensiones del Significado. Semántica y Pragmática**

Asignatura	Dimensiones del Significado. Semántica y Pragmática			
Código	V01M126V01222			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Lengua española			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://http://www.usc.es/gl/centros/filoloxia/materia.html?materia=121171			
Descripción general	Esta asignatura se imparte desde la Universidad de Santiago de Compostela por las profesoras M ^a José Domínguez Vázquez y M ^a del Carmen Mellado Blanco.			

Competencias

Código

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
------------------------------------	---------------------------------------

Contenidos

Tema

Planificación

Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
----------------	----------------------	---------------

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

Descripción

Atención personalizada**Evaluación**

Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje
-------------	--------------	---------------------------------------

Otros comentarios sobre la Evaluación**Fuentes de información****Bibliografía Básica****Bibliografía Complementaria****Recomendaciones**

DATOS IDENTIFICATIVOS**Gramática y Discurso**

Asignatura	Gramática y Discurso			
Código	V01M126V01223			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Lengua española			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://www.usc.es/gl/centros/filoloxia/materia.html?materia=128381			
Descripción general	Esta asignatura se imparte desde la Universidade de Santiago de Compostela por la profesora Victoria Vázquez Rozas.			

Competencias

Código

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
------------------------------------	---------------------------------------

Contenidos

Tema

Planificación

Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
----------------	----------------------	---------------

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

Descripción

Atención personalizada**Evaluación**

Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje
-------------	--------------	---------------------------------------

Otros comentarios sobre la Evaluación**Fuentes de información****Bibliografía Básica****Bibliografía Complementaria****Recomendaciones**

DATOS IDENTIFICATIVOS**Cuestiones Actuales de la Gramática**

Asignatura	Cuestiones Actuales de la Gramática			
Código	V01M126V01224			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Lengua española			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://www.usc.es/gl/centros/filoloxia/materia.html?materia=128383			
Descripción general	Esta materia es impartida por el profesor de la Universidade da Universidade de Santiago de Compostela Francisco Antonio Cidrás Escáneo.			

Competencias

Código

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
------------------------------------	---------------------------------------

Contenidos

Tema

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
--	----------------	----------------------	---------------

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

Descripción

Atención personalizada**Evaluación**

Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje
-------------	--------------	---------------------------------------

Otros comentarios sobre la Evaluación**Fuentes de información****Bibliografía Básica****Bibliografía Complementaria****Recomendaciones**

DATOS IDENTIFICATIVOS**Variación Lingüística**

Asignatura	Variación Lingüística			
Código	V01M126V01225			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	1c
Lengua Impartición	Lengua española			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://www.usc.es/gl/centros/filoloxia/materia.html?materia=128385			
Descripción general	Esta asignatura la imparte desde la Universidade de Santiago de Compostela el profesor Francisco Dubert García.			

Competencias

Código

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
------------------------------------	---------------------------------------

Contenidos

Tema

Planificación

Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
----------------	----------------------	---------------

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

Descripción

Atención personalizada**Evaluación**

Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje
-------------	--------------	---------------------------------------

Otros comentarios sobre la Evaluación**Fuentes de información****Bibliografía Básica****Bibliografía Complementaria****Recomendaciones**

DATOS IDENTIFICATIVOS				
Temas de Lingüística Contrastiva				
Asignatura	Temas de Lingüística Contrastiva			
Código	V01M126V01226			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua	Galego			
Impartición				
Departamento	Filoloxía galega e latina			
Coordinador/a	Rodríguez Guerra, Alexandre			
Profesorado	Rodríguez Guerra, Alexandre Soto Andión, Xosé			
Correo-e	xandre@uvigo.es			
Web				
Descripción general	Aproximación teórica e práctica a diversos temas de lingüística contrastiva.			

Competencias	
Código	
A1	Posuír e comprender coñecementos que acheguen unha base ou oportunidade de ser orixinais no desenvolvemento e/ou aplicación de ideas, adoitado nun contexto de investigación.
A2	Que os/as estudantes saiban aplicar os coñecementos adquiridos e a súa capacidade de resolución de problemas en contornos novos ou pouco coñecidos dentro de contextos máis amplos (ou multidisciplinares) relacionados coa súa área de estudo.
A4	Que os/as estudantes saiban comunicar as súas conclusións, e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan, a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sen ambigüidades.
A5	Que os/as estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun xeito que terá que ser, en grande medida, autodirixido e autónomo.
B1	Capacitación dos estudantes para que adquiran coñecementos lingüísticos especializados e habilidades para analizar criticamente as propostas máis relevantes no ámbito dos estudos lingüísticos.
B4	Capacidade dos/as estudantes para abrir vías de investigación novidosas no ámbito dos estudos lingüísticos, dotándoas de aplicación práctica para a súa transferencia a distintos ámbitos profesionais
C1	Coñecemento dos principios básicos, as técnicas fundamentais e algúns resultados destacados da investigación actual en lingüística
C2	Capacidade para comprender a diversidade teórica e metodolóxica das escolas lingüísticas.
C3	Capacidade para distinguir e aplicar axeitadamente os distintos métodos de investigación en lingüística.
C5	Capacidade para a selección axeitada de datos lingüísticos en función do método de investigación elixido.
C8	Obtención dun nivel de formación teórica que permita comprender e vulgar criticamente a bibliografía lingüística especializada.
C9	Capacidade para xestionar os recursos lingüísticos e a información lingüística para propósitos académicos e de investigación (identificación e acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos e equipamentos, utilización de tecnoloxía para rexistrar datos, manexo de bases de datos, etc.)
D6	Valoración crítica do coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.
D8	Valoración da importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade

Resultados de aprendizaxe	
Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
-Capacidade para comprender a diversidade teórica e metodolóxica das escolas lingüísticas.	A1 B1 D6

-Coñecemento dos principios básicos, as técnicas fundamentais e algúns resultados destacados da investigación actual en lingüística.	A1 A2 B1 B4 C1 D6 D8
-Capacidade para distinguir e aplicar axeitadamente os distintos métodos de investigación en lingüística.	A1 A2 A5 B1 B4 C2 C3 C9 D6
-Capacidade para a selección axeitada de datos lingüísticos en función do método de investigación elixido e tamén para a comunicación dos resultados.	A2 A4 A5 B1 B4 C5 C9 D6
-Obtención dun nivel de formación teórica que permita comprender e xulgar criticamente a bibliografía lingüística especializada.	A1 A2 A4 A5 B1 C5 C8 D6
-Capacidade para xestionar os recursos lingüísticos e a información lingüística para propósitos académicos e de investigación (identificación e acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos e equipamentos, utilización de tecnoloxía para rexistrar datos, manexo de bases de datos etc.).	A5 B4 C5 C9 D6 D8

Contidos

Tema
1. Fundamentos teóricos da lingüística contrastiva
2. As gramáticas contrastivas (nivel fonolóxico/fonético, nivel morfosintáctico)
3. O léxico xeral e especializado: as novas creacións léxicas en distintas linguas románicas
4. A fraseoloxía contrastiva
5. O contraste na aprendizaxe de linguas

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Traballo tutelado	10	40	50
Outros	10	5	15
Lección maxistral	10	0	10

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

	Descrición
Traballo tutelado	O estudante, de maneira individual, elabora un documento sobre a temática da materia ou prepara seminarios, investigacións, memorias, ensaios, resumos de lecturas, conferencias etc. Xeralmente trátase dunha actividade autónoma do/s estudante/s que inclúe a procura e recollida de información, lectura e manexo de bibliografía, redacción...
Outros	Outras actividades avaliábeis (exercicios, comentarios, recensións bibliográficas, etc.).

Lección maxistral Exposición por parte do profesor dos contidos sobre a materia obxecto de estudo, bases teóricas e/ou directrices dun traballo, exercicio ou proxecto que desenvolverán os estudantes.

Atención personalizada

Metodoloxías Descrición

Traballo tutelado Ben na aula, ben nas titorías, resolveranse todas as dúbidas que xurdan na realización dos traballos.

Avaliación

	Descrición	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaxe			
Traballo tutelado	Haberá que realizar dous traballos (un por docente), cada un co 50% do valor total desta epígrafe.	70	A1 A2 A4 A5	B1 B4	C1 C2 C3 C5 C8 C9	D6 D8
Outros	Outras actividades avaliadas (exercicios, comentarios, recensións bibliográficas etc.).	20	A1 A2 A4 A5	B1 B4	C2 C5 C8 C9	D6
Lección maxistral	Valorarase a asistencia e participación nas clases.	10	A1 A2 A4 A5	B1 B4	C1 C2 C3 C5 C8 C9	D6 D8

Otros comentarios sobre la Evaluación

Os traballos, para seren avaliados, téñense que entregar dentro dos prazos que se marquen. Cómpre superar os dous. O primeiro deles (con XSA) terá unha extensión de entre 6 e 8 páxinas e o segundo (con ARG) será de 6 ou 7. A copia ou plaxio total ou parcial en calquera dos traballos suporá un cero nesa proba. Para as exposicións orais, o alumnado que o precise -e sempre que a(s) universidade(s) forneza(n) un/ha intérprete- poderá empregar a lingua de signos.

Quen opte por un réxime semipresencial terao que comunicar por correo electrónico antes do inicio da materia. Forneceranse as indicacións para que se poidan adquirir os contidos teóricos e realizar o resto de actividades avaliadas do curso (incluídos os traballos titorizados).

Para a segunda convocatoria manteranse os aptos obtidos na primeira e proporcionaranse indicacións para superar as actividades que non se entregasen ou non alcanzasen o apto.

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

Corpas Pastor, Gloria, **Manual de fraseología española**, Gredos, 1997

Durão, Adja de A. B., **Análisis de errores en la interlengua de brasileños aprendices de español y de españoles aprendices brasileños**, 2, Eduel, 2004

Durão, Adja de A. B., **La Interlengua**, Arco/Libros, 2007

Durão, Adja de A. B. (ed.), **Lingüística Contrastiva: teoría e práctica**, Moriá, 2004

Etinger, S., **Alcances e límites da fraseodidáctica. Dez preguntas clave sobre o estado actual da investigación**, 2008

Gast, Volker, **Contrastive linguistics: theories and methods**,

Rodríguez Guerra, Alexandre, **Os neoloxismos semánticos da prensa en galego, castelán e catalán**, Editum, 2017

Santos Gargallo, Isabel, **Análisis Contrastivo, Análisis de Errores e Interlingua en el marco de la Lingüística Contrastiva**, Síntesis, 1993

Sobral Vázquez, Sonia, **Estudo comparativo do sistema pronominal galego-romanés: O pronome persoal en Os outros feirantes / Aléi târgovefi de Álvaro Cunheiro**, 2013

Bibliografía Complementaria

Abreu Vieira de Oliveira, Ester, **Del portugués al español**, 2001

Álvarez Lugo, Alberto, **Repertorio inglés-galego de refráns**, 1997

Arthaber, Augusto, **Dizionario comparato di proverbi e modo proverbiali in sette lingue (italiana, latina, francese, spagnola, tedesca, inglese, greca antica)**, Hoepli, 1989

Conde Tarrío, Germán, **Diccionario de refráns**, Galaxia, 2001

Corder, S., **Error Analysis**, Oxford University Press, 1992

Duarte, Cristina A., **Reflexiones sobre la enseñanza de las preposiciones españolas a brasileños**, 1998

- Ellis, Rod, **The study of second language acquisition**, 2, Oxford University Press, 2008
- Feixó Cid, X. (coord.), **Diccionario fraseolóxico Século 21. Castelán-Galego**, Galaxia-Do Cumio, 2007
- Fernández de Sanmamed Luciano e Silvia Montero Küpper, **100 paremias alemanas e as súas correspondencias galegas**, 1996
- Fernández González, Jesús, **El análisis contrastivo: historia y crítica**. Lynx, vol. 1, Centro de estudios sobre Comunicación Interlingüís, 1995
- Fisiak, Jacek (ed.), **Further insights into Contrastive Analysis**, John Benjamins, 1990
- Fisiak, Jacek (ed.), **Theoretical issues in Contrastive Linguistics**, John Benjamins, 1990
- Gadre, Vasant G., **La lingüística contrastiva y la enseñanza de un idioma extranjero**, Universidad de León, 2006
- Gómez Clemente, Xosé María, **Fraseoloxía galega e portuguesa: o verbo andar como núcleo de unidades fraseolóxicas I**, 1995
- Gómez González, M^a Á. et al., **Currents trends in Contrastive Linguistics**, John Benjamins, 2008
- González, I., **De la didáctica de la fraseología a la fraseodidáctica**, 2012
- Kock, Josse de et al., **Lingüística contrastiva**, Ediciones Universidad, 1996
- Mokienko, Valerii, **As imaxes da lingua rusa. Ensaio histórico, etimolóxico e etnolingüístico sobre fraseoloxía**, CIRP, 2000
- Moreno Pérez, Felipe, **Hacia la contrastividad lingüística**, 2007
- Olza Moreno, Inés, **Fraseología metafórica metalingüística: ensayo de análisis contrastivo entre español y francés actuales**, Universidade de Santiago de Compostela, 2006
- Pena, X. A., **Diccionario Cumio de Expresión e frases feitas castelán-galego**, Edicións do Cumio, 2001
- Rodríguez Guerra, Alexandre, **Los neologismos de la prensa en gallego e italiano**, De Gruyter, 2015
- Sánchez, Aquilino, **La enseñanza de idiomas en los últimos cien años**, SGEL, 2009
- Santos Gargallo, Isabel, **El análisis de los errores en la interlengua del hablante no nativo**, SGEL, 2004
- Selinker, L., **Interlanguage 40 years on**, 2014
- Söhrman, Ingmar, **La lingüística contrastiva como herramienta para la enseñanza de lenguas**, Arco/Libros, 2007
- Tarone, E., **Enduring questions from the Interlanguage Hypothesis**, 2014
- Timofeeva, L., **Fraseodidáctica: a fraseoloxía para a didáctica**, 2014
- Tricás Preckler, Mercè, **Lingüística contrastiva y traducción: aproximaciones interculturales**, 2010

Recomendacións

DATOS IDENTIFICATIVOS

Contacto de Lenguas y sus Consecuencias

Asignatura	Contacto de Lenguas y sus Consecuencias			
Código	V01M126V01227			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Créditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua	Impartición			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://www.guiadocente.udc.es/guia_docent/index.php?centre=613&ensenyament=613836&assignatura=613836093&any_academic=2017_18&any_academic=2018_19			
Descripción general	Esta asignatura se imparte desde la Universidade de A Coruña por los profesores Nancy Vazquez y Celso Álvarez Cáccamo. Curso introductorio al estudio del contacto de lenguas y sus consecuencias, así como a los factores sociales y lingüísticos que regulan los cambios motivados por el contacto de lenguas.			

Competencias

Código

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
------------------------------------	---------------------------------------

Contenidos

Tema

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Portafolio/dossier	0	0	0

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

	Descripción
Portafolio/dossier	

Atención personalizada

Evaluación

Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje
-------------	--------------	---------------------------------------

Otros comentarios sobre la Evaluación

Fuentes de información

Bibliografía Básica

Bibliografía Complementaria

Recomendaciones

DATOS IDENTIFICATIVOS**Cambio Lingüístico**

Asignatura	Cambio Lingüístico			
Código	V01M126V01228			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Lengua Impartición			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://www.usc.es/gl/centros/filoloxia/materia.html?materia=128458			
Descripción general	Esta asignatura la imparte desde la Universidade de Santiago de Compostela el profesor Xavier Varela Barreiro			

Competencias

Código

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
------------------------------------	---------------------------------------

Contenidos

Tema

Planificación

Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
----------------	----------------------	---------------

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

Descripción

Atención personalizada**Evaluación**

Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje
-------------	--------------	---------------------------------------

Otros comentarios sobre la Evaluación**Fuentes de información****Bibliografía Básica****Bibliografía Complementaria****Recomendaciones**

DATOS IDENTIFICATIVOS**Prácticas Externas**

Asignatura	Prácticas Externas			
Código	V01M126V01229			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	6	OB	1	2c
Lengua Impartición	Castellano			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web				
Descripción general	Las prácticas externas consistirán en la actualización de las competencias adquiridas en el máster en un entorno profesional real. Tienen como objetivo principal acercar al alumnado al ambiente laboral en los distintos ámbitos profesionales sobre los que podría orientar su actividad futura. Anualmente se publicará la oferta de plazas de prácticas. Las plazas ofertadas serán adjudicadas según criterios académicos.			

Competencias

Código

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
------------------------------------	---------------------------------------

Contenidos

Tema

(*)Realización de prácticas externas nun entorno profesional Os lugares de realización das prácticas serán empresas relacionadas cos sectores de planificación e asesoramento lingüístico, xestión e asesoramento en medios de comunicación, relacións internacionais, ámbito editorial, empresas e administración pública, ensino de linguas, etc.	(*)As tarefas que desempeñarán os estudantes detallaranse no seu plano de traballo. As tarefas encomendadas poderán ser de revisión e corrección lingüística na lingua da súa especialidade, de apoio no ensino de linguas, a elaboración de corpus específicos, a edición dixital, a tradución directa ou inversa entre linguas da súa especialidade, a creación de contidos dixitais, a preparación de materiais especializados, etc.
--	--

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Prácticas clínicas	140	0	140
Trabajo tutelado	10	0	10

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

	Descripción
Prácticas clínicas	(*) O titor na empresa e o titor académico proporcionarán as orientacións necesarias para o desenvolvemento do seu traballo e para a elaboración da memoria de prácticas.
Trabajo tutelado	(*)Trabajos tutelados O estudante deberá realizar unha memoria da súa actividade segundo as indicacións que se lle facilitarán.

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Trabajo tutelado	
Prácticas clínicas	

Evaluación			
	Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje
Prácticas clínicas	(*A avaliación terá en conta a actividade realizada polo/a estudante na empresa ou institución en que realizou as prácticas. Para isto a a persoa que o titoriza na empresa ou institución remitirá un informe da súa actividade.	50	
Trabajo tutelado	(*)O estudante deberá realizar unha memoria da súa actividade.	50	

Otros comentarios sobre la Evaluación

Fuentes de información

Bibliografía Básica

Bibliografía Complementaria

Recomendaciones

DATOS IDENTIFICATIVOS				
Trabajo de Fin de Máster				
Asignatura	Trabajo de Fin de Máster			
Código	V01M126V01230			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	6	OB	1	2c
Lengua Impartición	Gallego			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web				
Descripción general	<p>(*)Este trabajo é de carácter obrigatorio e permite a avaliación dos coñecementos e as habilidades adquiridos polo alumno/a durante a realización do máster, así como a madurez científica alcanzada e a súa capacidade investigadora.</p> <p>O traballo fin de mestrado será realizado de forma individual polo/a estudante baixo a supervisión dun profesor tutor. O labor de titorización tamén poderá desenvolverse coordinadamente por dous profesores.</p>			

Competencias	
Código	
A4	Que los/las estudiantes sepan comunicar sus conclusiones, y los conocimientos y razones últimas que las sustentan, a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
A5	Que los/las estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
B1	Capacitación de los estudiantes para que adquieran conocimientos lingüísticos especializados y habilidades para analizar críticamente las propuestas más relevantes en el ámbito de los estudios lingüísticos.
B2	Adquisición de los fundamentos metodológicos y críticos que permitan a los estudiantes acceder al ejercicio de la actividad profesional con una formación versátil e interdisciplinar.
B3	Capacidad de los/las estudiantes en el manejo de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación aplicadas al campo de los estudios lingüísticos, así como indicar su utilidad en la práctica profesional e investigadora.
B4	Capacidad de los/las estudiantes para abrir vías de investigación novedosas en el ámbito de los estudios lingüísticos, dotándolas de aplicación práctica para su transferencia a distintos ámbitos profesionales
B5	Capacidad de los/las estudiantes para comprender las interrelaciones pertinentes entre los diversos ámbitos de estudio que integran el máster.
C3	Capacidad para distinguir y aplicar adecuadamente los distintos métodos de investigación en lingüística.
C5	Capacidad para la selección adecuada de datos lingüísticos en función del método de investigación elegido.
C7	Capacidad para aplicar los conocimientos lingüísticos adquiridos a los problemas del mundo profesional (docencia, asesoramiento y mediación lingüística, traducción, lexicografía, planificación lingüística.
C8	Obtención de un nivel de formación teórica que permita comprender y juzgar críticamente la bibliografía lingüística especializada.
C9	Capacidad para gestionar los recursos lingüísticos y la información lingüística para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
D1	Expresión correcta, tanto de forma oral como escrita, en las lenguas oficiales de la comunidad autónoma.
D7	- Asunción, como profesional y como ciudadano/a, de la importancia del aprendizaje a lo largo de la vida
D8	Valoración de la importancia que tiene la investigación, la innovación y el desarrollo tecnológico en el avance socioeconómico y cultural de la sociedad.

Resultados de aprendizaje	
Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje

(*)

A4
A5
B1
B2
B3
B4
B5
C3
C5
C7
C8
C9
D7
D8

(*)A1	B5
A5	C5
A7	C9
A7	D8
A9	
B1, B2, B3, B4, B5, B7, B8, B9	
C1, C3, C4, C5, C6, C7, C8	
Nueva	A4 B3 D1

Adquirir un cierto espíritu crítico respecto a la calidad y fiabilidad de las fuentes documentales y de las traducciones propias y ajenas para argumentar y defender las decisiones de traducción.

Contenidos

Tema

(*)O traballo fin de máster versará sobre algún aspecto relacionado coas materias que curse o alumnado. (*)As materias podem ser obrigatorias ou optativas.

Poderam optar por unha das liñas de investigación ofrecidas no inicio do curso.

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Trabajo tutelado	36	108	144
Otras	0	6	6

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

	Descripción
Trabajo tutelado	(*)Por parte do director do traballo.

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Trabajo tutelado	
Pruebas	Descripción
Otras	

Evaluación

Descripción		Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje			
Trabajo tutelado	(*)Os traballos fin de master son individuais, tutelados por un/unha director/a quen vai orientando e valorando de forma continuada e constante até o punto de permitir a defensa ante tribunal.	100	A4 A5	B1 B2 B3 B4 B5	C3 C5 C7 C8 C9	D1 D7 D8

Otros comentarios sobre la Evaluación

Fuentes de información

Bibliografía Básica

Bibliografía Complementaria

Recomendaciones
